

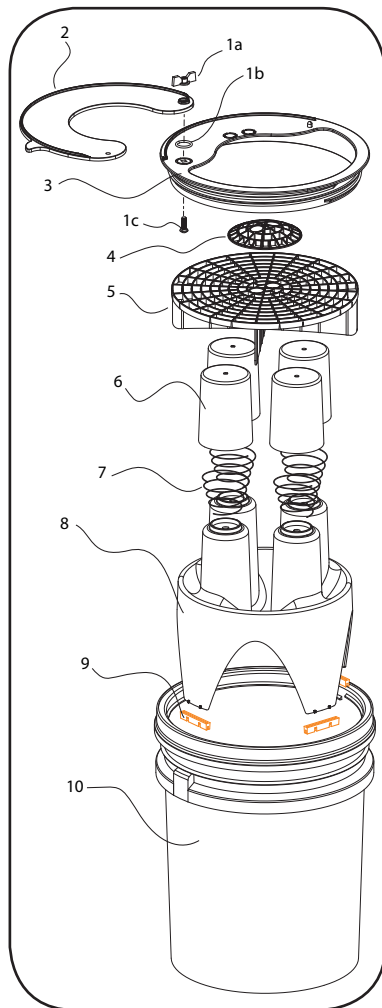
MIRKA

Mirka® Universal Pad Washer



Mirka® Universal Pad Washer

bg	Инструкция за експлоатация.....	5
cs	Návod k obsluze.....	8
da	Brugsanvisning.....	11
de	Bedienungsanleitung.....	14
el	Οδηγίες χρήσης.....	17
en	Operating instructions (original).....	20
es	Instrucciones de manejo.....	23
et	Kasutusjuhised.....	26
fi	Käyttöohjeet.....	29
fr	Instructions d'utilisation.....	32
hr	Upute o radu.....	35
hu	Kezelőí útmutató.....	38
it	Istruzioni per l'uso.....	41
lt	Naudojimo instrukcijos.....	44
lv	Lietošanas instrukcija.....	47
nl	Gebruiksaanwijzing.....	50
no	Bruksanvisning.....	53
pl	Instrukcje dot. użytkowania.....	56
pt	Instruções de operação.....	59
ro	Instrucţiuni de operare.....	62
sl	Navodila za uporabo.....	65
sv	Bruksanvisning.....	68



Parts list – Universal Pad Washer kits

Item	Description	Quantity
1a	Wing Nut	1
1b	O-ring	1
1c	Carriage bolt	1
2	Swinging splash guard flap	1
3	Threaded splash guard lid	1
4	Grit Guard® Extension (Black)	1
5	Grit Guard® Insert	1
6	Support cup	1
7	Stainless steel springs	4
8	Support base	1
9	Non-slip feet	4
10	Bucket	1

Важно

Внимателно прочетете тези инструкции за безопасност и експлоатация, преди да монтирате, работите с или обслужвате този инструмент. Запазете тези инструкции на сигурно и лесно достъпно място. Прочетете и спазвайте националните и местните разпоредби.

Необходими лични предпазни средства



Прочетете
Ръководството
за оператора



Носете предпазни
очила



Носете защита за
слуха



Носете маска
за лицето



Носете предпазни
ръкавици



Предупреждение: Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до смърт или сериозно нараняване и/или материални щети.

Внимание: Потенциално опасна ситуация, която може да доведе до минимално или средно нараняване и/или материални щети.

Безопасност

Винаги използвайте прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI), когато използвате електрически уреди с кабел с универсалния уред за измиване на подложки.

- Водата и електричеството **НЕ СА ДОБРА КОМБИНАЦИЯ**. За Ваша защита винаги трябва да се използва GFCI, когато използвате **КАКЪВТО И ДА БИЛО** електрически инструмент в близост до вода. В името на общата безопасност всички потребители и потенциални потребители на универсалния уред за измиване на подложки трябва да бъдат уведомени за това предупреждение.
- Не носете широки дрехи около електрически инструменти. Дългата коса трябва да се връзва и прибира. Дръжте всички висящи предмети далеч от движещите се части.
- Използвайте трезвата си преценка. Винаги подхождайте с уважение към електрическите инструменти. Вашето пълно внимание ще Ви помогне да осигурите личната си безопасност и да предотвратите повреда на оборудването.



Неправилната употреба или неспазването на правилата за безопасност, посочени в тази инструкция за експлоатация, може да причинят сериозни телесни наранявания.

Отказ от отговорност

Когато се използват неправилно, полиращите подложки на ротационна полираща машина могат да генерират достатъчно топлина, че да изгорят боята и дори да разтопят пластмаса. Това излага на риск пластмасовите почистващи повърхности, като например *вложката Grit Guard®* и *удължителя за Grit Guard®*, при небрежна и/или немарлива работа.

Универсалният уред за измиване на подложки е предназначен за почистване на всички видове аксесоари и полиращи подложки с минимално добавяне на сила на натиск. Прекомерният натиск или нанасянето на удари върху универсалния уред за измиване на подложки могат да причинят ускорено износване на подложките и компонентите на уреда за измиване на подложки.

Mirka Ltd. не носи отговорност при неправилна употреба, повреда на оборудването или телесни наранявания, причинени от употребата на този продукт.

Въведение и настройка

Универсалният уред за почистване на подложки може да се използва за почистване на дунапренени подложки, вълнени подложки, филцови подложки, полиращи калъфки, кръгли апликатори от микрофибър, диск апликатори от дунапрен, четки, чашковидни полиращи четки и полиращи топки.

Когато полиращите подложки се напълнят с паста, това губи време и пари. Честото почистване на подложките води до по-кратки сесии на полиране и използване на по-малко паста. Използвайте универсалния уред за измиване на подложки няколко пъти по време на всяка процедура за полиране, за да сведете до минимум натрупването на паста и свързани замърсители в полиращите подложки.

ЗАБЕЛЕЖКА!

За орбитални и двойно действащи полиращи машини

Оставете полиращата глава да се върти, докато почиствате и сушите подложките.

За да настроите универсалния уред за измиване на подложки:

1. Развийте капака Gamma Seal® и го сменете със сглобката на предпазителя от пръски.
2. Подравнете универсалния уред за измиване на подложки така, че крилчатата гайка да е от дясната страна на потребителя.
3. Следвайте указанията в раздела, озаглавен „Общи инструкции за работа“.

Общи инструкции за работа

1. Винаги използвайте прекъсвач на веригата за заземяване (GFCI), когато използвате каквото и да било електрическо устройство с кабел в близост до вода.
2. Напълнете кофата с вода. Нивото на водата не трябва да е повече от 6 mm над *вложката Grit Guard®* с натиснати докрай пружини.
3. Подравнете универсалния уред за измиване на подложки така, че крилчатата гайка на сглобката на предпазителя от пръски да е от дясната страна на потребителя.
4. Вкарайте главата на полиращата машина в универсалния уред за измиване на подложки и затворете предпазителя от пръски.
5. За най-добри резултати **стартирайте полиращата машина на най-ниската скорости** почиствайте в продължение на 10 до 20 секунди. Докато почиствате, местете полиращата машина вътре в универсалния уред за измиване на подложки, както е необходимо, за да почистите всички области на подложката.
6. Настройката на скоростта на инструмента може да се увеличи, ако е необходимо, но ограничете полиращата машина до не повече от 25% от максималната ѝ настройка, докато почиствате с *вложката Grit Guard®* или *удължителя за Grit Guard®*.

ЗАБЕЛЕЖКА!

Подготовка на вълнени подложки

1. За да подготвите нови вълнени подложки за работа, използвайте универсалния уред за измиване на подложки, както е описано по-горе.
2. След като приключите с подготовката на вълнените подложки за работа, почистете отделените вълнени влакна от универсалния уред за измиване на подложки, преди да почистите други подложки.

Сушене

Стандартно сушене:

След почистване дръжте капака на предпазителя от пръски затворен, повдигнете леко полиращата машина от *вложката Grit Guard®* и центрофугирайте излишната влага от полиращата машина с по-висока скорост.

Допълнително сушене:

Поставете стабилно удължителя *Grit Guard®* в капака на предпазителя от пръски. Активирайте полиращата машина на средна скорост, като държите удължителя за *Grit Guard®*, както е показано.



Удължителя за Grit Guard®

Удължителят за *Grit Guard®* може да се постави в центъра на вложката *Grit Guard®* или да се измести около решетката за отпадъци, за да се осигури оптимално почистване на различни подложки. Закрепването на удължителя за *Grit Guard®* на тези различни места може също да помогне за почистването на трудни зони от полиращите подложки, като например ръбовете и центъра.

Почистване

Почистете универсалния уред за измиване на подложки, като изхвърлите използваната вода и напръскате частите на универсалния уред за измиване на подложки с маркуч.



Винаги изхвърляйте химическите разтворители по правилния начин! **Не** изхвърляйте използваната вода в улични шахти, в канализацията или отводнителните системи и избягвайте изхвърлянето ѝ около езера, потоци и реки.

Důležité

Před instalací, uvedením do provozu a prováděním údržby náradí si přečtěte všechny uvedené bezpečnostní a provozní pokyny. Tyto pokyny uschovejte na bezpečném a snadno dostupném místě. Přečtěte si je a dodržujte státní a místní předpisy.

Požadované osobní ochranné prostředky



Přečtěte si návod
k obsluze



Používejte
ochranné brýle



Používejte ochranu
sluchu



Používejte
respirátor



Používejte
ochranné rukavice



Výstraha: Nebezpečí vážného nebo smrtelného zranění nebo škody na majetku

Upozornění: Nebezpečí lehkého nebo středně závažného zranění nebo škody na majetku

Bezpečnost

Při používání elektrických zařízení s napájecím kabelem s univerzální myčkou podložek vždy používejte proudový chránič (GFCI).

- Voda a elektřina se **NESMÍ MÍCHAT**. Pro svou ochranu při používání **JAKÉHOKOLI** elektrického náradí v blízkosti vody používejte vždy ochranný chránič (GFCI). Pro ochranu všech a potenciálních uživatelů univerzální myčky podložek o tomto varování všechny informujte.
- V blízkosti elektrického náradí nenoste volný oděv. Dlouhé vlasy mějte sepnuté. Všechny volné předměty udržujte mimo dosah pohyblivých částí.
- Používejte zdravý rozum. Na elektrické náradí dávejte pozor. Plná pozornost vám zaručí osobní bezpečnost a zabrání poškození zařízení.



Nesprávné použití nebo nedodržování bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

Prohlášení o vyloučení odpovědnosti

Při nesprávném použití mohou podložné talíře na rotačním talíři vyvinout tolik tepla, že spálí lak a dokonce roztaví plast. Plastové čisticí povrchy, například *vložka Grit Guard®* a *mřížku Grit Guard®*, jsou tak vystaveny riziku neopatrného anebo bezohledného používání.

Univerzální myčka podložek je navržena k čištění všech typů příslušenství a podložných talířů s minimálním přítlačným tlakem. Nadměrný tlak nebo náraz na univerzální myčku podložek může způsobit urychlené opotřebení podložek a součástí myčky.

Společnost Mirka Ltd. nenese odpovědnost za žádné nesprávné používání, poškození zařízení nebo zranění osob způsobené používáním produktu.

Úvod a nastavení

Univerzální myčku podložek lze použít k čištění pěnových, vlněných podložek a podložek, leštících čepic, kulatých aplikátorů z mikrovlákna, kulatých pěnových aplikátorů, kartáčů, leštících hadříků a leštících koulí.

Když se podložné talíře zaplní leštící pastou, plyná se časem a peněží. Častým čištěním podložek zkrátíte dobu leštění a spotřebujete méně pasty. Univerzální myčku podložek používejte několikrát během každého leštění, minimalizujete tak hromadění pasty a přilnutých nečistot v podložných talířích.

POZNÁMKA!

Orbitální a duální leštičky

Během čištění a sušení podložek udržujte lešticí hlavu v pohybu.

Nastavení univerzální myčky podložek:

1. Odšroubujte víčko Gamma Seal® a nahradte jej sestavou ochranného krytu proti stříkající vodě.
2. Univerzální myčku podložek nastavte tak, aby křídlatá matice byla na pravé straně uživatele.
3. Postupujte podle pokynů v části „Obecný návod k obsluze“.

Obecný návod k obsluze

1. Při používání jakéhokoli elektrického zařízení s kabelem v blízkosti vody používejte vždy proudový chránič (GFCI).
2. Kbelík naplňte vodou. Hladina vody by neměla být vyšší než 6 mm nad *vložkou Grit Guard®*, přičemž pružiny musí být zcela stlačené.
3. Univerzální myčku podložek nastavte tak, aby křídlatá matice na sestavě ochranného krytu proti stříkající vodě byla na pravé straně uživatele.
4. Leštičku/podložný talíř umístěte do univerzální myčky podložek a zavřete kryt proti rozstříkávání.
5. Pro co nejlepší výsledky **spusťte leštičku/podložný talíř na nejnižší rychlost** čistěte po dobu 10 až 20 vteřin. Během čištění podle potřeby pohybujte leštičkou/podložným talířem v univerzální myčce podložek, aby se vyčistily všechny části podložky.
6. Rychlost nástroje lze podle potřeby zvýšit, nicméně při čištění na *vložce Grit Guard®* nebo *mřížce Grit Guard®* omezte rychlost leštičky/podložného talíře na nejvýše 25 % maximální rychlosti.

POZNÁMKA!

Ošetření vlněných podložek

1. K ošetření nových vlněných podložek použijte univerzální myčku podložek podle výše popsaného postupu.
2. Po dokončení úpravy vlněných podložek očistěte volná vlákna z univerzální myčky na podložky, a teprve poté čistěte další podložky.

Sušení

Standardní sušení:

Po vyčištění nechte ochranné víko Splash Guard zavřené, leštičku mírně zvedněte nad *vložku Grit Guard®* a odstředte přebytečnou vlhkost při vyšší rychlosti.

Pokročilé sušení:

Bezpečně umístěte mřížku *Grit Guard®* do ochranného krytu proti stříkající vodě. S leštičkou pracujte na střední rychlost proti mřížce *Grit Guard®*, jak je znázorněno.



Mřížka Grit Guard®

Mřížku *Grit Guard®* lze umístit do středu vložky *Grit Guard®* nebo po obvodu krytu mřížky, aby bylo zajištěno optimální čištění různých podložek. Upevnění mřížky *Grit Guard®* na těchto různých místech může také umožnit čištění obtížně přístupných míst podložných talířů, například jejich okrajů a středu.

Čištění

Univerzální myčku podložek vyčistěte tak, že vylijete použitou vodu a části myčky opláchnete hadicí.



Chemická rozpouštědla vždy správně zlikvidujte! **Nevylévejte** použitou vodu do stok ani kanalizace a vyvarujte se jejímu vypouštění v okolí jezer, potoků a řek.

Vigtigt

Læs denne sikkerheds- og brugsvejledning omhyggeligt inden installation, betjening eller vedligeholdelse af dette værktøj. Opbevar denne vejledning på et sikkert og tilgængeligt sted. Læs og overhold nationale og regionale regulativer.

Påkrævede personlige værnemidler



Læs brugsanvisningen



Bær sikkerhedsbriller



Bær høreværn



Bær ansigtsmaske



Bær sikkerhedshandsker



Advarsel: Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i dødsfald eller alvorlig person- eller tingskade
Forsigtig! Potentielt risikofyldt situation, der kan resultere i mindre eller moderat alvorlig person- eller tingskade

Sikkerhed

Brug altid en jordfejlafbryder (GFCI), når du bruger elektriske apparater med ledning sammen med Universal Pad Washer.

- Vand og elektricitet **MÅ IKKE Blandes**. Af hensyn til din sikkerhed bør der altid anvendes en fejlstrømsafbryder, når du bruger **ET HVILKET SOM HELST** elværktøj i nærheden af vand. Af hensyn til den generelle sikkerhed bør alle brugere og potentielle brugere af Universal Pad Washer gøres opmærksom på denne advarsel.
- Bær ikke løst siddende tøj i nærheden af elværktøj. Langt hår skal være samlet. Hold alle løse genstande væk fra bevægelige dele.
- Brug sund fornuft. Hav altid respekt for elværktøj. Din udelte opmærksomhed er med til at sikre din personlige sikkerhed og forhindre skader på udstyret.



Misbrug eller manglende overholdelse af sikkerhedsreglerne i denne brugsanvisning kan medføre alvorlig personskade.

Ansvarsfraskrivelse

Ved forkert brug kan poleringspuder på en roterende poleringsmaskine generere nok varme til at brænde maling og endda smelte plast. Derved udsættes plastrengøringsflader som *Grit Guard® Insert* og *Grit Guard® Extension* for risiko ved uforsigtig og/eller uforvarlig betjening.

Universal Pad Washer er udviklet til at rengøre alle typer tilbehør og poleringspuder med minimal ekstra nedadgående kraft. Overdreven tryk eller stød på Universal Pad Washer kan medføre øget slid på dine puder og komponenterne i pudevaskeren.

Mirka Ltd. kan ikke holdes ansvarlig for misbrug, skader på udstyr eller personskader forårsaget af brugen af dette produkt.

Introduktion og opsætning

Universal Pad Washer kan bruges til rengøring af skumpuder, uldpuder, filtpuder, poleringshætter, runde mikrofiberapplikatorer, runde skumapplikatorer, børster, polergarn og poleringskugler.

Når poleringspuder fyldes med poleringsmiddel, spilder det tid og penge. Hyppig rengøring af dine poleringspuder resulterer i kortere poleringssessioner og mindre brug af poleringsmiddel. Brug Universal Pad Washer flere gange under hver poleringssession for at minimere ophobning af poleringsmiddel og fastsiddende urenheder i dine poleringspuder.

BEMÆRK!

Til orbitale og dobbeltvirkende poleringsmaskiner

Hold poleringshovedet i rotation, mens du rengør og tørrer puderne.

Sådan opsættes Universal Pad Washer:

1. Skru Gamma Seal®-låget af, og udskift det med sprøjtebeskyttelsen.
2. Placer Universal Pad Washer, så vingemøtrikken er på brugerens højre side.
3. Følg anvisningerne i afsnittet "Generelle betjeningsanvisninger".

Generelle betjeningsvejledninger

1. Brug altid en jordfejlafbryder (GFCI), når du bruger elektriske apparater med ledning i nærheden af vand.
2. Fyld spanden med vand. Vandstanden bør ikke være højere end 6 mm over *Grit Guard®-indsatsen*, når fjedrene er fuldt komprimerede.
3. Placer Universal Pad Washer, så vingemøtrikken på sprøjtebeskyttelsen er på brugerens højre side.
4. Placer poleringsmaskinen/bufferen inde i Universal Pad Washer, og luk sprøjtebeskyttelsen.
5. For at opnå de bedste resultater **skal du starte poleringsmaskinen/bufferen på den laveste hastighedsindstilling** og rengøre i 10 til 20 sekunder. Under rengøringen skal du bevæge poleringsmaskinen/bufferen rundt inde i Universal Pad Washer efter behov for at rengøre alle områder af puden.
6. Hastighedsindstillingen på værktøjet kan øges efter behov, men begræns din poleringsmaskine/buffer til højst 25 % af dens maksimale hastighedsindstilling, når du rengør med *Grit Guard®-indsatsen* eller *Grit Guard®-forlænger*.

BEMÆRK!

Behandling af uldpuder

1. For at behandle nye uldpuder skal du bruge Universal Pad Washer som beskrevet ovenfor.
2. Når du er færdig med at behandle uldpuderne, skal du fjerne de løse uldfibre fra Universal Pad Washer, før du rengør flere puder.

Tørring

Standardtørring:

Efter rengøring skal du holde Splash Guard-låget lukket, løfte poleringsmaskinen lidt fra *Grit Guard®-indsatsen* og fjerne overskydende fugt ved centrifugering ved en højere hastighed.

Avanceret tørring:

Placer *Grit Guard®-forlænger* sikkert i sprøjtebeskyttelse-slåget. Brug poleringsmaskinen på medium hastighed mod *Grit Guard®-forlænger* som vist.



Grit Guard®-forlænger

Grit Guard®-forlænger kan placeres i midten af *Grit Guard®-indsatsen* eller forskudt omkring *filteret* for at sikre optimal rengøring af forskellige puder. Fastgørelse af *Grit Guard®-forlænger* på disse forskellige steder kan også hjælpe med at rengøre vanskelige områder på buffingpuder, såsom kanten og midten.

Rengøring

Rengør Universal Pad Washer ved at bortskaffe det brugte vand og spule delene af Universal Pad Washer rene med en slange.



Bortskaf altid kemiske opløsningsmidler på korrekt vis! **Hæld ikke** brugt vand i regnvands afløb eller kloakker, og undgå at bortskaffe det i nærheden af søer, vandløb og floder.

Wichtig

Lesen Sie die Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug in Betrieb nehmen, bedienen oder warten. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf. Lesen und befolgen Sie die nationalen und örtlichen Richtlinien.

Erforderliche persönliche Schutzausrüstung



Bedienungs-
anleitung lesen



Schutzbrille
tragen



Gehörschutz
tragen



Atemschutz-
maske tragen



Sicherheits-
handschuhe tragen



Warnung: Mögliche Gefährdung, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

Achtung: Mögliche Gefährdung, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen und/oder Sachschäden führen kann

Sicherheit

Verwenden Sie immer einen FI-Schutzschalter (GFCI), wenn Sie kabelgebundene Elektrogeräte mit dem Universal Pad Washer verwenden.

- Wasser und Strom **VERTRAGEN SICH NICHT**. Zu Ihrem Schutz sollte bei der Verwendung **JEDLICHER** Elektrowerkzeuge in der Nähe von Wasser immer ein FI-Schutzschalter verwendet werden. Zum Schutz aller sollten alle Benutzer und potenziellen Benutzer des Universal Pad Washer über diese Warnung informiert werden.
- Tragen Sie in der Nähe von Elektrowerkzeugen keine weite Kleidung. Lange Haare müssen zusammengehalten werden. Halten Sie alle losen Gegenstände von beweglichen Teilen fern.
- Verwenden Sie Ihren gesunden Menschenverstand. Gehen Sie stets respektvoll mit Elektrowerkzeugen um. Ihre ungeteilte Aufmerksamkeit trägt dazu bei, Ihre persönliche Sicherheit zu gewährleisten und Geräteschäden zu vermeiden.



Missbrauch oder Nichtbeachtung der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Sicherheitsvorschriften können zu schweren Verletzungen führen.

Haftungsausschlüsse

Bei falscher Verwendung können Polierpads auf einem Rotationspoliergerät so viel Hitze erzeugen, dass Farbe verbrennt und sogar Kunststoff schmilzt. Dadurch werden die Reinigungsoberflächen aus Kunststoff wie *Grit Guard®-Einsatz* und *Grit Guard®-Erweiterung* durch unvorsichtigen und/oder nachsichtigen Umgang gefährdet.

Der Universal Pad Washer ist für die Reinigung aller Arten von Zubehör und Polierpads mit minimalem zusätzlichem Anpressdruck konzipiert. Übermäßiger Druck oder Stöße auf den Universal Pad Washer können zu einem beschleunigten Verschleiß Ihrer Pads und der Pad Washer-Komponenten führen.

Mirka Ltd. übernimmt keine Verantwortung für Missbrauch, Geräteschäden oder Personenschäden, die durch die Verwendung dieses Produkts entstehen.

Einführung und Einrichtung

Der Universal Pad Washer kann zum Reinigen von Schaumstoffpads, Wollpads, Filzpads, Polierhauben, runden Mikrofaserapplikatoren, runden Schaumstoffapplikatoren, Bürsten, Kelchpolierscheiben und Polierkugeln verwendet werden.

Mit Poliermittel zugesetzte Polierpads kosten Zeit und Geld. Durch häufiges Reinigen der Pads werden die Poliervorgänge kürzer und Sie verbrauchen weniger Poliermittel. Verwenden Sie den Universal Pad Washer mehrmals während jedes Poliervorgangs, um das Zusetzen durch Polituren und gebundene Verunreinigungen in Ihren Polierpads zu minimieren.

HINWEIS!

Für Exzenter- und Dual-Action-Poliergeräte

Lassen Sie den Polierkopf rotieren, während Sie die Pads reinigen und trocknen.

So richten Sie den Universal Pad Washer ein:

1. Schrauben Sie den Gamma Seal®-Deckel ab und ersetzen Sie ihn durch die Spritzschutzbaugruppe.
2. Richten Sie den Universal Pad Washer so aus, dass sich die Flügelmutter auf der rechten Seite des Benutzers befindet.
3. Befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Allgemeine Betriebshinweise“.

Allgemeine Betriebshinweise

1. Verwenden Sie immer einen FI-Schutzschalter (GFCI), wenn Sie ein kabelgebundenes Elektrogerät in der Nähe von Wasser verwenden.
2. Füllen Sie den Eimer mit Wasser. Der Wasserstand sollte nicht höher sein als 6 mm über dem *Grit Guard®-Einsatz*, wobei die Federn vollständig zusammengedrückt sind.
3. Richten Sie die Universal Pad Washer so aus, dass sich die Flügelmutter an der Spritzschutzbaugruppe auf der rechten Seite des Benutzers befindet.
4. Setzen Sie das Poliergerät in den Universal Pad Washer ein und schließen Sie den Spritzschutz.
5. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, **wenn Sie das Poliergerät auf der niedrigsten Geschwindigkeitsstufe starten** und 10 bis 20 Sekunden lang reinigen. Bewegen Sie während der Reinigung das Poliergerät nach Bedarf im Universal Pad Washer, um alle Bereiche des Pads zu reinigen.
6. Die Geschwindigkeitseinstellung am Werkzeug kann nach Bedarf erhöht werden. Begrenzen Sie die Geschwindigkeit Ihres Poliergeräts jedoch auf nicht mehr als 25 % der maximalen Geschwindigkeitseinstellung, während Sie den *Grit Guard®-Einsatz* oder die *Grit Guard®-Erweiterung* reinigen.

HINWEIS!

Pflege von Wollpads

1. Um neue Wollpads zu pflegen, verwenden Sie den Universal Pad Washer wie oben beschrieben.
2. Wenn Sie mit der Pflege der Wollpads fertig sind, entfernen Sie die losen Wollfasern aus dem Universal Pad Washer, bevor Sie weitere Pads reinigen.

Trocknen

Standardtrocknung:

Halten Sie nach der Reinigung den Deckel des Spritzschutzes geschlossen, heben Sie das Poliergerät leicht vom *Grit Guard®-Einsatz* ab und schleudern Sie überschüssige Feuchtigkeit mit höherer Geschwindigkeit heraus.

Erweiterte Trocknung:

Platzieren Sie die *Grit Guard®-Erweiterung* sicher im Spritzschutzdeckel. Bewegen Sie das Poliergerät mit mittlerer Geschwindigkeitseinstellung gegen die *Grit Guard®-Erweiterung*, wie gezeigt.



Die Grit Guard®-Erweiterung

Die *Grit Guard®-Erweiterung* kann in der Mitte des *Grit Guard®-Einsatzes* oder versetzt um das *Reinigungsgitter* herum platziert werden, um eine optimale Reinigung verschiedener Pads zu gewährleisten. Das Befestigen der *Grit Guard®-Erweiterung* an diesen verschiedenen Stellen kann auch das Reinigen schwieriger Bereiche von Polierpads wie der Kante und der Mitte erleichtern.

Reinigung

Reinigen Sie den Universal Pad Washer, indem Sie das verbrauchte Wasser entsorgen und die Teile des Universal Pad Washers mit einem Schlauch abspritzen.



Chemische Lösungsmittel immer fachgerecht entsorgen! Schütten **Sie kein** Abwasser in Regenwasserkanäle oder direkt in die Kanalisation und vermeiden Sie die Entsorgung in der Nähe von Seen, Bächen und Flüssen.

Σημαντικό

Διαβάστε προσεκτικά τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες χρήσης που ακολουθούν πριν εγκαταστήσετε, χρησιμοποιήσετε ή συντηρήσετε το παρόν εργαλείο. Φυλάξτε τις οδηγίες σε ασφαλές και προσβάσιμο χώρο. Διαβάστε και τηρείτε τους κρατικούς και τοπικούς κανονισμούς.

Απαιτούμενος ατομικός εξοπλισμός ασφαλείας



Διαβάστε
το εγχειρίδιο
χρήστη



Φοράτε γυαλιά
ασφαλείας



Φοράτε
προστατευτικό
ακοής



Φοράτε
προσωπίδα



Φοράτε γάντια
ασφαλείας



Προειδοποίηση: Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο και/ή υλικές ζημιές.

Προσοχή: Δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση που ενδέχεται να προκαλέσει ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό και/ή υλικές ζημιές.

Ασφάλεια

Χρησιμοποιείτε πάντα με τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης έναν διακόπτη κυκλώματος σφάλματος γείωσης (GFCI) κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών με καλώδιο.

- **ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΑΖΙ** νερό και ηλεκτρικό ρεύμα. Για λόγους προστασίας, θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα ένας διακόπτης GFCI κατά τη χρήση **ΟΠΟΙΟΥΔΗΠΟΤΕ** ηλεκτρικού εργαλείου κοντά σε νερό. Για την προστασία όλων, οποιοσδήποτε χρήστης και κάθε δυνητικός χρήστης της συσκευής καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης θα πρέπει να ενημερωθεί για αυτήν την προειδοποίηση.
- Μην φοράτε φαδιά ρούχα όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία. Μαζέψτε τυχόν μακριά μαλλιά. Κρατήστε όλα τα αστερέωτα αντικείμενα μακριά από κινούμενα μέρη.
- Χρησιμοποιείτε την κοινή λογική. Να σέβεστε πάντα τα ηλεκτρικά εργαλεία. Η αμέριστη προσοχή σας θα συμβάλει στη διασφάλιση της προσωπικής σας ασφάλειας και θα αποτρέψει την πρόκληση ζημιάς στον εξοπλισμό.



Τυχόν εσφαλμένη χρήση ή η μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας που αναφέρονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Δηλώσεις αποποίησης ευθύνης

Εάν χρησιμοποιηθούν λανθασμένα, τα πέλματα γυαλισματος ενός περιστροφικού αλοιφαδούρου μπορούν να παράγουν αρκετή θερμότητα ώστε να κάψουν το χρώμα, ακόμη και να λιώσουν το πλαστικό. Κάτι τέτοιο θέτει σε κίνδυνο τις πλαστικές επιφάνειες καθαρισμού, όπως το *ένθετο Grit Guard®* και την *επέκταση Grit Guard®*, σε περίπτωση απρόσεκτης ή/και απείρσιστης λειτουργίας.

Η συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης έχει σχεδιαστεί για να καθαρίζει όλους τους τύπους παρελκομένων και πελμάτων γυαλισματος με ελάχιστη πρόσθετη δύναμη προς τα κάτω. Η υπερβολική πίεση ή τυχόν χτύπημα στη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης μπορεί να προκαλέσει επιταχυνόμενη φθορά των πελμάτων και των εξαρτημάτων της συσκευής καθαρισμού πελμάτων.

Η Mirka Ltd. δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε εσφαλμένη χρήση, ζημιά στον εξοπλισμό ή για οποιονδήποτε τραυματισμό προκληθεί από τη χρήση αυτού του προϊόντος.

Εισαγωγή και ρύθμιση

Η συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον καθαρισμό πελμάτων από αφρολέξ, μαλλί, τόχα, σφουγγαριών γυαλισματος, στρογγυλών απλικατέρ από μικροίνες, στρογγυλών απλικατέρ από αφρολέξ, βουρτσών, γουνών σε σχήμα κυπέλλου και γουνών σε σχήμα σφαίρας.

Όταν στα πέλματα γυαλίσματος συσσωρεύονται υπολείμματα, σπαταλιέται χρόνος και χρήμα. Ο συχνός καθαρισμός των πελμάτων συνεπάγεται συντομότερους χρόνους γυαλίσματος και μικρότερη ποσότητα αλοιφής γυαλίσματος. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης πολλές φορές κατά τη διάρκεια κάθε περιόδου γυαλίσματος για να ελαχιστοποιηθεί η συσσώρευση υπολειμμάτων και συγκολλημένων ξένων σωμάτων στα πέλματα γυαλίσματος.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Για έκκεντρους στιλβωτές και στιλβωτές διπλής δράσης

Αφήστε την κεφαλή γυαλίσματος να περιστρέφεται κατά τον καθαρισμό και το στέγνωμα των πελμάτων.

Για να ρυθμίσετε τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης :

1. Ξεβιδώστε το καπάκι Gamma Seal® και αντικαταστήστε το με το προστατευτικό πιτσιλίσματος.
2. Προσανατολίστε τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η «πεταλούδα» να βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του χρήστη.
3. Ακολουθήστε τις οδηγίες της ενότητας με τίτλο «Γενικές οδηγίες χρήσης».

Γενικές οδηγίες χρήσης

1. Χρησιμοποιείτε πάντα έναν διακόπτη κυκλώματος σφάλματος γείωσης (GFCI) κατά τη χρήση ηλεκτρικών συσκευών με καλώδιο κοντά σε νερό.
2. Γεμίστε τον κάδο με νερό. Η στάθμη του νερού δεν θα πρέπει να είναι περισσότερο από 6 mm πάνω από το *ένθετο Grit Guard®*, με τα ελατήρια συμπίεσμένα μέχρι τέρμα.
3. Προσανατολίστε τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης κατά τέτοιο τρόπο, ώστε η «πεταλούδα» του προστατευτικού πιτσιλίσματος να βρίσκεται στη δεξιά πλευρά του χρήστη.
4. Τοποθετήστε τον στιλβωτή/τροχό γυαλίσματος μέσα στη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης και κλείστε το προστατευτικό πιτσιλίσματος.
5. Για βέλτιστα αποτελέσματα, **θέστε σε λειτουργία τον στιλβωτή/τροχό γυαλίσματος στη ρύθμιση κατώτατης ταχύτητας** και καθαρίστε για 10 έως 20 δευτερόλεπτα. Κατά τον καθαρισμό, κουνάτε τον στιλβωτή/τροχό γυαλίσματος μέσα στη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης όπως απαιτείται για να καθαριστούν όλες τις επιφάνειες του πέλματος.
6. Η ρύθμιση ταχύτητας του εργαλείου μπορεί να αυξηθεί όσο χρειάζεται, περιορίζετε ωστόσο τον στιλβωτή/τροχό γυαλίσματος στο 25% της μέγιστης ρύθμισης ταχύτητας κατά τον καθαρισμό στο *ένθετο Grit Guard®* ή στην *επέκταση Grit Guard®*.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ!

Προετοιμασία πελμάτων από μαλλί

1. Για να προετοιμάσετε καινούργια πέλματα από μαλλί, χρησιμοποιήστε τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης όπως περιγράφεται πιο πάνω.
2. Όταν ολοκληρώσετε την προετοιμασία των πελμάτων από μαλλί, καθαρίστε τις μάλλινες ίνες που «πετάνε» από τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης πριν καθαρίσετε άλλα πέλματα.

Στέγνωμα

Τυπικό στέγνωμα:

Μετά τον καθαρισμό, κρατήστε το καπάκι του προστατευτικού πιτσιλίσματος κλειστό, ανασηκώστε ελαφρώς τον στιλβωτή από το *ένθετο Grit Guard®* και απομακρύνετε την υπερβολική υγρασία επιλέγοντας υψηλότερη ταχύτητα.

Προηγμένο στέγνωμα:

Τοποθετήστε σταθερά την επέκταση *Grit Guard®* στο καπάκι του προστατευτικού πιπιλίσματος. Θέστε σε λειτουργία τον σπινθητή σε μεσαία ταχύτητα ακουμπώντας τον στην επέκταση *Grit Guard®* όπως εικονίζεται.



Η επέκταση *Grit Guard®*

Η επέκταση *Grit Guard®* μπορεί να τοποθετηθεί στο κέντρο του ένθετου *Grit Guard®* ή έκκεντρα κοντά στο *Grit Guard®*, έτσι ώστε να εξασφαλιστεί ο βέλτιστος καθαρισμός για ποικίλα πέλματα. Η στερέωση της επέκτασης *Grit Guard®* σε αυτά τα διάφορα σημεία μπορεί, επίσης, να βοηθήσει στον καθαρισμό δύσκολων σημείων των πελμάτων γυαλίσματος, όπως η άκρη και το κέντρο.

Καθαρισμός

Καθαρίστε τη συσκευή καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης απορρίπτοντας το χρησιμοποιημένο νερό και ψεκάζοντας τα μέρη της συσκευής καθαρισμού πελμάτων γενικής χρήσης με ένα λάστιχο.



Απορρίπτετε πάντα σωστά τους χημικούς διαλύτες! **Μην** απορρίπτετε το χρησιμοποιημένο νερό σε φρεάτια ή υπονόμους και αποφύγετε την απόρριψή του κοντά σε λίμνες, ρυάκια και ποτάμια.

Important

Read these safety and operating instructions carefully before installing, operating or maintaining this tool. Keep these instructions in a safe and accessible place. Read and comply with state and local regulations.

Required personal safety equipment



Read
operator's manual



Wear
safety glasses



Wear
ear protection



Wear
face mask



Wear
safety gloves



Warning: Potential hazardous situation that may result in death or serious injury and/or property damage.

Caution: Potential hazardous situation that may result in minor or moderate injury and/or property damage.

Safety

Always use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) when using corded electrical devices with the Universal Pad Washer.

- Water and electricity **DO NOT MIX**. For your protection, a GFCI should always be used when using **ANY** electric tool around water. For everyone's protection, any users and potential users of the Universal Pad Washer should be notified of this warning.
- Do not wear loose clothing around power tools. Long hair should be contained. Keep all loose objects away from moving parts.
- Use common sense. Always respect power tools. Your undivided attention will help ensure your personal safety and prevent equipment damage.



Misuse or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

Disclaimers

When used incorrectly, buffing pads on a rotary buffer can generate enough heat to burn paint, and even melt plastic. This puts the plastic cleaning surfaces such as the *Grit Guard® Insert* and *Grit Guard® Extension* at risk from careless and/or reckless operation.

The Universal Pad Washer is designed to clean all types of accessories and buffing pads with minimal added down force. Excessive pressure or impact on the Universal Pad Washer may cause accelerated wear of your pads and the pad washer components.

Mirka Ltd. will not be held responsible for any misuse, damage to equipment, or personal injury caused from the use of this product.

Introduction and setup

The Universal Pad Washer can be used for cleaning foam pads, wool pads, felt pads, buffing bonnets, round microfiber applicators, round foam applicators, brushes, goblet buffs, and polishing balls.

When buffing pads load up with compound, it wastes time and money. Cleaning your pads frequently results in shorter buffing sessions and the use of less compound. Use the Universal Pad Washer several times during each buffing session to minimize build-up of compound and bonded contaminants in your buffing pads.

NOTE!

For Orbital and Dual Action Polishers

Keep the polishing head rotating while cleaning and drying pads.

To setup the Universal Pad Washer:

1. Unscrew the Gamma Seal® Lid and replace with Splash Guard Assembly.
2. Orient the Universal Pad Washer so the wing nut is on the user's right hand side.
3. Follow the directions in the section titled "General Operating Instructions".

General Operating Instructions

1. Always use a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) when using any corded electrical device around water.
2. Fill the bucket with water. The water level should be no more than 6 mm (1/4") above the *Grit Guard® Insert*, with the springs fully compressed.
3. Orient the Universal Pad Washer so the wing nut on the Splash Guard Assembly is on the user's right hand side.
4. Place polisher/buffer inside the Universal Pad Washer and close the Splash Guard.
5. For best results, **start polisher/buffer on lowest speed setting**, and clean for 10 to 20 seconds. While cleaning, move polisher/buffer around inside Universal Pad Washer as required to clean all areas of the pad.
6. Speed setting on tool may be increased as necessary, however, limit your polisher/buffer to no more than 25% of its maximum speed setting while cleaning on the *Grit Guard® Insert* or *Grit Guard® Extension*.

NOTE!

Conditioning Wool Pads

1. To condition new wool pads, use the Universal Pad Washer as described above.
2. When finished conditioning wool pads clean the loose wool fibers from the Universal Pad Washer before cleaning additional pads.

Drying

Standard Drying:

After cleaning, keep Splash Guard lid closed, raise polisher slightly off the *Grit Guard® Insert* and spin out excess moisture at a higher speed.

Advanced Drying:

Securely place the *Grit Guard® Extension* in the Splash Guard Lid. Operate polisher on medium speed setting against the *Grit Guard® Extension* as shown.



The Grit Guard® Extension

The *Grit Guard® Extension* may be placed in the center of the *Grit Guard® Insert* or offset around the *Grit Guard®*, to provide optimal cleaning for various pads. Securing the *Grit Guard® Extension* in these different locations can also aid cleaning difficult areas of buffing pads such as the edge and the center.

Cleaning

Clean the Universal Pad Washer by disposing of the used water and spraying off the parts of the Universal Pad Washer with a hose.



Always dispose of chemical solvents properly! **Do not** dump used water down storm drains or sewers, and avoid disposal around lakes, streams and rivers.

Importante

Lea atentamente las instrucciones de seguridad y operación antes de instalar, operar o realizar el mantenimiento de esta herramienta. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro y accesible. Lea y cumpla con las normativas estatales y locales.

Equipo de seguridad personal necesario



Lea el manual
del operador



Gafas de
seguridad



Protección
auditiva



Máscara



Guantes de
seguridad



Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar la muerte, lesiones graves y/o daños a la propiedad

Aviso: Indica una situación potencialmente peligrosa la cual, si no se evita, podría causar lesiones leves o moderadas y/o daños a la propiedad

Seguridad

Utilice siempre un interruptor para circuitos con pérdida a tierra (GFCI) cuando utilice dispositivos eléctricos con cable con el lavador universal de almohadillas.

- Agua y electricidad **NO MEZCLAR**. Para su protección, siempre debe utilizarse un GFCI cuando se utilice **CUALQUIER** herramienta eléctrica cerca del agua. Para proteger a todo el mundo, cualquier usuario y posible usuario del lavador universal de almohadillas debe ser notificado de esta advertencia.
- No lleve ropa suelta cerca de herramientas eléctricas. El cabello largo debe estar recogido. Mantenga todos los objetos sueltos alejados de las partes móviles.
- Tenga sentido común. Respete siempre las herramientas eléctricas. Su atención exclusiva ayudará a garantizar su seguridad personal y evitará daños en el equipo.



El uso indebido o el incumplimiento de las normas de seguridad indicadas en este manual de instrucciones pueden causar lesiones personales graves.

Exenciones de responsabilidad

Cuando se utilizan incorrectamente, las almohadillas de lijado de una lijadora rotativa pueden generar suficiente calor para quemar la pintura e incluso fundir el plástico. Esto pone en riesgo las superficies de limpieza de plástico, como el *Grit Guard® Insert* y *Grit Guard® Extension* en caso de una operación descuidada o imprudente.

El lavador universal de almohadillas está diseñado para limpiar todo tipo de accesorios y almohadillas de lijado con una fuerza descendente mínima. Una presión o impacto excesivo en el lavador universal de almohadillas puede causar un desgaste acelerado de las almohadillas y los componentes del lavador de almohadillas.

Mirka Ltd. no asume ninguna responsabilidad por el uso indebido, daño al equipo o lesión personal causada por el uso de este producto.

Introducción y configuración

El lavador universal de almohadillas se puede utilizar para limpiar almohadillas de espuma, almohadillas de lana, almohadillas de fieltro, capuchones de lijado, aplicadores redondos de microfibra, aplicadores redondos de espuma, cepillos, lijadoras de copa y bolas de pulido.

Cuando las almohadillas de lijado se cargan de compuesto, se pierde tiempo y dinero. Limpiar las almohadillas con frecuencia da como resultado sesiones de lijado más cortas y el uso de menos compuesto. Use el lavador universal de almohadillas varias veces durante cada sesión de lijado para minimizar la acumulación de compuesto y contaminantes adheridos en las almohadillas de pulido.

AVISO!

Para pulidores orbitales y de doble acción

Mantenga el cabezal de pulido girando mientras limpia y seca las almohadillas.

Para configurar el lavador universal de almohadillas:

1. Desatornille la tapa Gamma Seal® y reemplácela con el conjunto de protección contra salpicaduras.
2. Oriente el lavador universal de almohadillas de modo que la tuerca de mariposa esté en el lado derecho del usuario.
3. Siga las instrucciones en la sección titulada «Instrucciones generales de manejo».

Instrucciones generales de manejo

1. Utilice siempre un interruptor para circuitos con pérdida a tierra (GFCI) cuando utilice cualquier dispositivo eléctrico con cable cerca de agua.
2. Llene el cubo con agua. El nivel del agua no debe ser superior a 6 mm por encima del *Grit Guard® Insert*, con los resortes completamente comprimidos.
3. Oriente el lavador universal de almohadillas de modo que la tuerca de mariposa del conjunto de protección contra salpicaduras esté en el lado derecho del usuario.
4. Coloque el pulidor/la lijadora dentro del lavador universal de almohadillas y cierre la protección contra salpicaduras.
5. Para obtener unos resultados óptimos, **inicie el pulidor/la lijadora en la velocidad más baja**, y limpie durante 10 a 20 segundos. Mientras limpia, mueva el pulidor/la lijadora dentro del lavador universal de almohadillas según sea necesario para limpiar todas las áreas de la almohadilla.
6. La velocidad del ajuste de la herramienta se puede aumentar según sea necesario, sin embargo, limite su pulidor/liadora a no más del 25 % de su velocidad máxima mientras limpia en el *Grit Guard® Insert* o *Grit Guard® Extension*.

AVISO!

Acondicionamiento de almohadillas de lana

1. Para acondicionar las nuevas almohadillas de lana, utilice el lavador universal de almohadillas como se describió anteriormente.
2. Cuando termine de acondicionar las almohadillas de lana, limpie las fibras de lana sueltas del lavador universal de almohadillas antes de limpiar más almohadillas.

Secado

Secado estándar:

Después de limpiar, mantenga la tapa de protección contra salpicaduras cerrada, levante el pulidor ligeramente del *Grit Guard® Insert* y extraiga el exceso de humedad a una velocidad más alta.

Secado avanzado:

Coloque de forma segura la *Grit Guard® Extensión* en la tapa de protección contra salpicaduras. Utilice la pulidora en la configuración de velocidad media contra la *Grit Guard® Extension* como se muestra.



La Grit Guard® Extension

La *Grit Guard® Extension* se puede colocar en el centro del *Grit Guard® Insert* o desplazada alrededor de la *protección del abrasivo*, para proporcionar una limpieza óptima para varias almohadillas. La fijación de la *Grit Guard® Extension* en estos diferentes lugares también puede ayudar a limpiar áreas difíciles de las almohadillas de lijado, como el borde y el centro.

Limpieza

Limpie el lavador universal de almohadillas eliminando el agua usada y rociando las partes del lavador universal de almohadillas con una manguera.



¡Deseche siempre los disolventes químicos de forma adecuada! **No** deseche el agua usada en los desagües pluviales o alcantarillas, y evite desecharla alrededor de lagos, arroyos y ríos.

NB!

Lugege need ohutusnõuded ja kasutusjuhised enne toote paigaldamist, kasutamist või hooldamist hoolikalt läbi. Hoidke juhiseid turvalises ja hõlpsasti kättesaadavas kohas. Lugege ja järgige riiklikke ja kohalikke eeskirju.

Nõutavad isikukaitsevahendid



Lugege
kasutusjuhendit



Kandke
kaitseprille



Kandke
kõrvaklappe



Kandke
näomaski



Kandke
kaitsekindaid



Hoiatus! Võimalikud ohuolukorrad, mis võivad põhjustada surma või tõsiseid vigastusi ja/või kahju varale.

Ettevaatust! Võimalikud ohuolukorrad, mis võivad põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi ja/või kahju varale.

Ohutus

lati kasutage maandusrikkevoolu katkestit (GFCI), kui kasutate vooluvõrku ühendatavaid elektriseadmeid koos padjapesuriga.

- Vesi ja elekter **EI SOBI KOKKU**. Teie kaitsmiseks tuleb alati kasutada GFCI-d, kui töötate **MISTAHES** elektritööriistaga vee läheduses. Kõiki universaalse padjapesuri kasutajaid ja potentsiaalseid kasutajaid tuleb teavitada käesolevast ohuteatest.
- Ärge kandke lõtvu riideid töötades elektritööriistadega. Pikad juuksed tuleb kinni siduda või peita. Hoidke kõik lahtised esemed eemal liikuvatest osadest.
- Kasutage kainet mõistust. Austage alati elektritööriistu. Teie täielik tähelepanu aitab tagada isikliku ohutuse ja vältida seadme kahjustusi.



Käesolevas juhendis toodud ohutusnõuete eiramine või seadme väär kasutamine võib põhjustada raskeid kehavigastusi.

Vastutusest loobumine

Valesti kasutamisel võivad pöörlevad poleerimispadjad toota piisavalt kuumust, et põletada värvipinda või isegi sulatada plastikut. See seab ohtu plastmassist puhastuspinna, nagu *Grit Guard® Insert* ja *Grit Guard® Extension*, kui seadet kasutatakse hoolimatult või hoolimatult.

Universaalne padjapesur on loodud erinevat tüüpi tarvikute ja poleerimispadjandite puhastamiseks, vajades selleks minimaalset lisasurvet. Liigne surve või löögid padjapesurile võivad põhjustada padjandite ja seadme komponentide kiirenemist kulumist.

Mirka Ltd. ei vastuta seadme väärkasutusest, kahjustumisest või isikuvigastustest, mis on tingitud käesoleva toote kasutamisest.

Sissejuhatus ja paigaldus

Universaalset padjapesurit saab kasutada vahu-, villa-, vildi-, poleerimiskatte, ümmarguste mikrokiud- ja vahuaplikaatorite, harjade, kellukujuliste poleerimistarvikute ning poleerimisballide puhastamiseks.

Kui poleerimispadjandid täituvad poleerimispastaga, kulub rohkem aega ja ressursse. Padjandite sagedane puhastamine võimaldab lühemaid töösükleid ja vähendab pasta kulu. Kasutage universaalset padjapesurit mitu korda iga poleerimissessiooni jooksul, et vähendada poleerimispastat ja saasteainete kogunemist padjanditesse.

MÄRKUS!

Orbitaalsed ja Dual Action poleerijad

Padjandite puhastamise ja kuivatamise ajal hoidke poleerimispea pöörlemas.

Universaalse padjapesuri paigaldamine:

1. Keerake lahti Gamma Seal® kaas ja paigaldage Splash Guard kaitsekate.
2. Asetage padjapesur nii, et tiibmutter jääks kasutaja paremale käele.
3. Järgige juhiseid jaotises „Üldised tööjuhised”.

Üldised tööjuhised

1. Alati kasutage maandusrikkevoolu katkestit (GFCI), kui kasutate vooluvõrku ühendatavaid elektriseadmeid vee läheduses.
2. Täitke ämber veega. Veetase ei tohi ületada rohkem kui 6 mm üle *Grit Guard® Insert*, kui vedrud on täielikult kokku surutud.
3. Asetage universaalne padjapesur nii, et Splash Guard kaitsekatte tiibmutter jääks kasutaja paremale poole.
4. Asetage poleerija/poleerimispea padjapesuri sisse ja sulgege Splash Guard kate.
5. Parimate tulemuste saavutamiseks **käivitage poleerija madalaimal kiirusel** ja puhastage 10 kuni 20 sekundi jooksul. Puhastamise ajal liigutage poleerijat padjapesuri sees, et tagada kogu padja pinna puhastamine.
6. Vajadusel võib suurendada tööriista kiirusseadistust, kuid ärge ületage 25% maksimaalsest kiirusest, kui puhastate *Grit Guard® Insert* või *Grit Guard® Extension* pinnal.

MÄRKUS!

Villaste padjandite ettevalmistamine

1. Uute villaste padjandite konditsioneerimiseks kasutage universaalset padjapesurit vastavalt ülaltoodud juhistele.
2. Kui villased padjandid on ette valmistatud, eemaldage enne järgmiste padjandite puhastamist lahtised villakiud padjapesurist.

Kuivatamine

Tavaline kuivatamine:

Pärast puhastamist hoidke Splash Guard kaitsekaas suletuna, tõstke poleerija veidi *Grit Guard® Insert* kohalt üles ja keerutage suuremal kiirusel, et eemaldada liigne niiskus.

Täiendav kuivatamine:

Paigaldage *Grit Guard® Extension* kindlalt Splash Guard kaitsekatte siseküljele. Suruge poleerijat keskmise kiirusega vastu *Grit Guard® Extension*, nagu näidatud.



Grit Guard® Extension

Grit Guard® Extension võib asetada kas *Grit Guard® Insert* keskele või nihutatult selle ümber, sõltuvalt padjandite tüübist ja puhastusvajadusest. *Grit Guard® Extension* paigutamine eri kohtadesse aitab paremini puhastada keerukama kujuga piirkondi, näiteks padja servad ja keskosa.

Puhastamine

Puhastage universaalne padjapesur, valades kasutatud vee välja ja loputades seadme osi voolikuga.



Kasutatud keemilised lahustid tuleb alati nõuetekohaselt kõrvaldada! **Ärge** valage kasutatud vett sadeveekanalisatsiooni või kanalisatsiooni ning vältige selle kõrvaldamist järvede, ojade ja jõgede läheduses.

Tärkeää

Lue nämä turvallisuus- ja käyttöohjeet huolellisesti ennen tämän työkalun asennusta, käyttöä tai kunnossapitoa. Säilytä nämä ohjeet hyvin saatavilla turvallisessa paikassa. Lue kansalliset ja paikalliset määräykset ja noudata niitä.

Vaadittavat henkilönsuojaimet



Lue
käyttöohje



Käytä
suojalaseja



Käytä
kuulonsuojaimia



Käytä
kasvonsuojainta



Käytä
suojakäsineitä



Varoitus: Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.
Huomio: Mahdollinen vaaratilanne, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean henkilö- ja/tai omaisuusvahingon.

Turvallisuus

Käytä aina vikavirtasuojakytkintä (GFCI), kun käytät johdollisia sähkölaitteita laikkapesurin kanssa.

- Vesi ja sähkö **ÄLÄ SEKOITA**. Turvallisuutesi vuoksi käytä aina vikavirtasuojakytkintä käyttäessäsi **MITÄ TAHANSA** sähkötyökalua veden lähellä. Kaikkien turvallisuuden vuoksi kaikille yleiskäyttöisen laikkapesurin käyttäjille ja mahdollisille käyttäjille tulee ilmoittaa tästä varoituksesta.
- Älä käytä löysiä vaatteita sähkötyökalujen läheisyydessä. Pitkät hiukset on pidettävä kiinnitettyinä. Pidä kaikki irtoesineet poissa liikkuvista osista.
- Käytä tervettä järkeä. Kunnioita aina sähkötyökaluja. Jakamaton huomiosi auttaa varmistamaan henkilökohtaisen turvallisuutesi ja estämään laitevaurioita.



Tässä käyttöohjeessa mainittujen turvallisuusmääräysten laiminlyönti tai väärinkäyttö voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

Vastuuvapauslausekkeet

Väärin käytettynä pyörivän kiillotuskoneen kiillotuslaikat voivat tuottaa niin paljon lämpöä, että ne polttavat maalia ja jopa sulattavat muovia. Tämä voi vaarantaa pesurin muoviset puhdistuspinnat, kuten *Grit Guard®-pesuritulän* ja *Grit Guard®-lisäosan*, varomattoman ja/tai huolimattoman käytön vuoksi.

Laikkapesuri on suunniteltu puhdistamaan kaikenlaiset lisävarusteet ja hiomalaikat minimaalisella painamisvoimalla. Laikkapesurin liian voimakas painaminen tai siihen kohdistunut isku voivat nopeuttaa laikkojen ja laikkapesurin osien kulumista.

Mirka Ltd. ei ole vastuussa tämän tuotteen käytöstä aiheutuvista väärinkäytöksistä, laitevaurioista tai henkilövahingoista.

Johdanto ja asennus

Laikkapesuria voidaan käyttää vaahto-, villa- ja huopalaikkojen, kiillotushuppujen, pyöreiden mikrokuitu- ja vaahtomuovilaikkojen, harjojen, kiillotuskartioiden ja kiillotuspallojen puhdistamiseen.

Hiomalaikkojen täyttyminen kiillotusaineella tuhlaa aikaa ja rahaa. Laikkojen puhdistaminen lyhentää usein kiillotusaikaa ja vähentää kiillotusaineen käyttöä. Käytä laikkapesuria useita kertoja jokaisen kiillotustyön aikana minimoidaksesi kiillotusaineen ja sitoutuneiden epäpuhtauksien kertymisen kiillotuslaikkoihin.

HUOM!

Epäkesko- ja kaksitoimisille kiillotuskoneille

Pidä kiillotuspää pyörimässä, kun puhdistat ja kuivaat laikkoja.

Laikkapesurin asentaminen:

1. Kierrä Gamma Seal® -kansi irti ja aseta tilalle roiskesuoja.
2. Aseta laikkapesuri niin, että siipimutteri on käyttäjän oikealla puolella.
3. Noudata kohdassa "Yleiset käyttöohjeet" annettuja ohjeita.

Yleiset käyttöohjeet

1. Käytä aina vikavirtasuojakytkintä (GFCI), kun käytät johdollisia sähkölaitteita veden läheisyydessä.
2. Täytä sanko vedellä. Vedenpinta saa olla enintään 6 mm *Grit Guard®-pesuritilän* yläpuolella, kun jouset ovat täysin puristuneina.
3. Aseta laikkapesuri niin, että roiskesuojan siipimutteri on käyttäjän oikealla puolella.
4. Aseta kiillotuskone/laikka laikkapesuriin ja sulje roiskesuoja.
5. Parhaan tuloksen saamiseksi **käynnistä kiillotuskone/laikka miniminopeudella**, ja puhdista 10–20 sekuntia. Liikuttele kiillotuskonetta/laikkaa laikkapesurissa niin kauan kuin on tarpeen laikan kaikkien alueiden puhdistamiseksi.
6. Työkalun nopeutta voidaan lisätä tarvittaessa. Aseta koneen nopeus kuitenkin korkeintaan 25 prosenttiin maksimista, kun laikkaa puhdistetaan *Grit Guard®-pesuritilässä* tai *Grit Guard®-lisäosassa*.

HUOM!

Villalaikkojen käsittely

1. Käytä uusien villalaikkojen käsittelyyn laikkapesuria yllä kuvatulla tavalla.
2. Kun olet lopettanut villalaikkojen käsittelyn, puhdista irtonaiset villakuidut laikkapesurista ennen muiden laikkojen puhdistamista.

Kuivaus

Normaali kuivaus:

Puhdistuksen jälkeen pidä roiskesuojan kansi suljettuna, nosta kiillotuskone hieman irti *Grit Guard®-lisäosasta* ja linkoa ylimääräinen kosteus pois suuremmalla nopeudella.

Edistynyt kuivaus:

Aseta *Grit Guard®-lisäosa* tukevasti roiskesuojan kanteen. Käytä kiillotuskonetta keskinopeudella *Grit Guard®-lisäosaa* vasten kuvan mukaisesti.



Grit Guard® -lisäosa

Grit Guard® -lisäosa voidaan asettaa *Grit Guard®* -pesuritiilan keskelle tai *Grit Guard* -ritiilan ympärille erilaisten laikkojen puhdistamiseksi optimaalisesti. *Grit Guard®* -lisäosan kiinnittäminen näihin eri paikkoihin voi myös auttaa puhdistamaan kiillotuslaikkojen vaikeat alueet, kuten reuna ja keskusta.

Puhdistus

Puhdista laikkapesuri hävittämällä käytetty vesi ja suihkuttamalla pesurin osat vesiletkulla.



Hävitä kemialliset liuottimet aina oikein! **Älä** kaada käytettyä vettä sadevesiviemäriin tai viemäriin, äläkä hävitä sitä järvien, purojen ja jokien läheisyydessä.

Important

Lire attentivement ces consignes de sécurité et d'utilisation avant de mettre en service, de faire fonctionner ou d'assurer l'entretien de cet appareil. Conserver ces consignes dans un lieu sûr et accessible. Veuillez lire et respecter les réglementations nationales et locales.

Équipement de protection individuelle requis



Lire le manuel
de l'opérateur



Porter des lunettes
de sécurité



Porter des
protections
auditives



Porter un
masque facial



Porter des gants
de sécurité



Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer la mort ou de graves blessures et/ou des dommages matériels.

Attention : Situation potentiellement dangereuse pouvant provoquer des blessures légères ou modérées et/ou des dommages matériels.

Sécurité

Utilisez toujours un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI) lorsque vous employez des appareils électriques filaires avec l'Universal Pad Washer.

- L'eau et l'électricité **NE FONT PAS BON MÉNAGE**. Pour votre protection, un GFCI doit toujours être utilisé lors de l'emploi de **TOUT** outil électrique près de l'eau. Pour garantir la protection de tous, il est important d'informer toute personne utilisant ou susceptible d'utiliser l'Universal Pad Washer de cet avertissement.
- Ne portez pas de vêtements amples autour des outils électriques. Les cheveux longs doivent être attachés. Gardez tous les objets en vrac à l'écart des pièces mobiles.
- Faites preuve de bon sens. Respectez toujours les outils électriques. Votre attention totale contribuera à assurer votre sécurité personnelle et à prévenir les dommages à l'équipement.



Une mauvaise utilisation ou le non-respect des règles de sécurité énoncées dans ce manuel d'instructions peut entraîner des blessures graves.

Avertissements

Lorsqu'ils ne sont pas utilisés correctement, les tampons de polissage d'une lustreuse rotative peuvent générer suffisamment de chaleur pour brûler la peinture et même faire fondre le plastique. Cela expose les surfaces de nettoyage en plastique telles que l'*insert Grit Guard®* et l'*extension Grit Guard®* à des risques en cas d'utilisation négligente ou imprudente.

L'Universal Pad Washer est conçu pour nettoyer tous les types d'accessoires et de tampons de polissage avec un minimum d'effort. Une pression ou un impact excessif sur l'Universal Pad Washer peut entraîner une usure accélérée de vos tampons et des composants du lave-tampons.

Mirka Ltd. décline toute responsabilité en cas de mauvaise utilisation, de dommages à l'équipement ou de blessures personnelles résultant de l'utilisation de ce produit.

Introduction et configuration

L'Universal Pad Washer permet de nettoyer les tampons en mousse, en laine, en feutre, les bonnets de polissage, les applicateurs ronds en microfibre et en mousse, les brosses, les polisseurs coniques et les balles de polissage.

Lorsque les tampons de polissage sont saturés de produit, cela fait perdre du temps et de l'argent. Le nettoyage fréquent de vos tampons permet d'obtenir des séances de polissage plus courtes et d'utiliser moins de produit. Utilisez l'Universal

Pad Washer plusieurs fois au cours de chaque séance de polissage pour minimiser l'accumulation de produit et de contaminants collés dans vos tampons de polissage.

ATTENTION !

Pour polisseuses orbitales et à double action

Gardez la tête de polissage en rotation pendant le nettoyage et le séchage des tampons.

Pour configurer l'Universal Pad Washer :

1. Dévissez le couvercle Gamma Seal® et remplacez-le par l'ensemble Splash Guard.
2. Orientez l'Universal Pad Washer de manière à ce que l'écrou à ailettes soit sur le côté droit de l'utilisateur.
3. Suivez les instructions de la section intitulée « Instructions générales d'utilisation ».

Instructions générales d'utilisation

1. Utilisez toujours un disjoncteur de fuite à la terre (GFCI) lorsque vous employez un appareil électrique filaire près de l'eau.
2. Remplissez le seau d'eau. Le niveau de l'eau ne doit pas dépasser 6 mm au-dessus de l'*insert Grit Guard®*, avec les ressorts entièrement comprimés.
3. Orientez l'Universal Pad Washer de sorte que l'écrou à ailettes de l'ensemble Splash Guard soit sur le côté droit de l'utilisateur.
4. Placez la polisseuse/lustreuse à l'intérieur de l'Universal Pad Washer et fermez le Splash Guard.
5. Pour de meilleurs résultats, **démarrez la polisseuse/lustreuse à la vitesse la plus basse** et nettoyez pendant 10 à 20 secondes. Pendant le nettoyage, déplacez la polisseuse/lustreuse à l'intérieur de l'Universal Pad Washer si nécessaire pour nettoyer toutes les zones du tampon.
6. La vitesse de l'outil peut être augmentée si nécessaire. Cependant, limitez votre polisseuse/lustreuse à un maximum de 25 % de sa vitesse maximale pendant le nettoyage sur l'*insert Grit Guard®* ou l'*extension Grit Guard®*.

ATTENTION !

Préparation des tampons en laine

1. Pour préparer de nouveaux tampons en laine, utilisez l'Universal Pad Washer comme décrit ci-dessus.
2. Une fois la préparation terminée, nettoyez les fibres de laine détachées de l'Universal Pad Washer avant de nettoyer d'autres tampons.

Séchage

Séchage standard :

Après le nettoyage, gardez le couvercle du Splash Guard fermé, soulevez légèrement la polisseuse de l'*insert Grit Guard®* et faites tourner pour éliminer l'excès d'humidité à une vitesse plus élevée.

Séchage avancé :

Placez solidement l'*extension Grit Guard®* dans le couvercle du Splash Guard. Faites fonctionner la polisseuse à vitesse moyenne contre l'*extension Grit Guard®* comme illustré.



L'*extension Grit Guard®*

L'*extension Grit Guard®* peut être placée au centre de l'*insert Grit Guard®* ou décalée autour de la *grille de protection*, afin d'assurer un nettoyage optimal des différents tampons. Fixer l'*extension Grit Guard®* à ces différents endroits peut également aider à nettoyer les zones difficiles des tampons de polissage tels que le bord et le centre.

Nettoyage

Nettoyez l'Universal Pad Washer en jetant l'eau usée et en rinçant les pièces de l'Universal Pad Washer avec un tuyau.



Éliminez toujours les solvants chimiques de manière appropriée ! **Ne jetez pas** l'eau usée dans les caniveaux ou les égouts, et évitez de la déverser près des lacs, des ruisseaux et des rivières.

Važno

Pozorno pročitajte sigurnosne upute i upute za rad prije postavljanja, rada, servisiranja ili popravljanja ovoga alata. Ove upute čuvajte na sigurnom i dostupnom mjestu. Pročitajte državne i lokalne propise i pridržavajte ih se.

Potrebna osobna zaštitna oprema



Pročitajte
priručnik za
rukovatelja



Nosite zaštitne
naočale



Nosite zaštitu
za uši



Nosite zaštitnu
masku



Nosite zaštitne
rukavice



Upozorenje: Moguća opasnost koja može uzrokovati ozbiljne ili smrtonosne ozljede i/ili oštećenja imovine.

Oprez: Moguća opasnost koja može uzrokovati manje ili umjerene ozljede i/ili oštećenja imovine.

Sigurnost

Uvijek koristite prekidač strujnog kruga za uzemljenje (GFCI) kada koristite električne uređaje s kablom s univerzalnom peračem.

- Voda i struja se **NE MIJEŠAJU**. Radi vaše zaštite, GFCI uvijek treba koristiti pri korištenju **BILO KOJEG** električnog alata u blizini vode. Radi zaštite svih, sve korisnike i potencijalne korisnike univerzalnog perača s jastučićima treba obavijestiti o ovom upozorenju.
- Ne nosite široku odjeću u blizini električnih alata. Dugu kosu treba vezati. Držite sve labave predmete dalje od pokretnih dijelova.
- Koristite zdrav razum. Uvijek poštujte električne alate. Vaša nepodijeljena pažnja pomoći će u osiguravanju vaše osobne sigurnosti i sprječavanju oštećenja opreme.



Zloupotreba ili nepoštivanje sigurnosnih pravila navedenih u ovom priručniku s uputama može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.

Odricanja od odgovornosti

Kada se nepravilno koriste, polirni jastučići na rotacijskom odbojniku mogu generirati dovoljno topline da spale boju, pa čak i rastope plastiku. To ugrožava plastične površine za čišćenje, kao što su *Grit Guard® umetak* i *Grit Guard® nastavak*, zbog nepažljivog i/ili nepromišljenog rukovanja.

Univerzalni perač jastučića dizajniran je za čišćenje svih vrsta pribora i polirnih jastučića uz minimalnu dodatnu silu pritiska. Prekomjerni pritisak ili udarac na univerzalni perač jastučića može uzrokovati ubrzano trošenje vaših jastučića i komponenti perača jastučića.

Tvrtka Mirka Ltd. neće biti odgovorna za bilo kakvu zlouporabu, oštećenje opreme ili tjelesne ozljede uzrokovane korištenjem ovog proizvoda.

Uvod i postavljanje

Univerzalni perač jastučića može se koristiti za čišćenje pjenastih jastučića, vuninih jastučića, filcanih jastučića, poklopaca za poliranje, okruglih aplikatora od mikrovlakana, okruglih aplikatora od pjene, četkica, čašastih polirnih jastučića i kuglica za poliranje.

Kada se polirni jastučići napune pastom, to troši vrijeme i novac. Često čišćenje jastučića rezultira kraćim poliranjem i manjom upotrebom paste. Koristite univerzalni perač jastučića nekoliko puta tijekom svakog poliranja kako biste smanjili nakupljanje smjese i vezanih nečistoća na jastučićima za poliranje.

NAPOMENA!

Za orbitalne i dvostruko djelujuće polirke

Držite glavu za poliranje u rotaciji dok čistite i sušite jastučice.

Za postavljanje univerzalnog perača:

1. Odvijte poklopac Gamma Seal® i zamijenite ga sklopom zaštite od prskanja.
2. Orijentirajte univerzalnu podlošku tako da se krilna matica nalazi na desnoj strani korisnika.
3. Slijedite upute u odjeljku pod naslovom „Opće upute za uporabu“.

Opće upute za uporabu

1. Uvijek koristite prekidač strujnog kruga uzemljenja (GFCI) kada koristite bilo koji električni uređaj s kablom u blizini vode.
2. Napunite kantu vodom. Razina vode ne smije biti viša od 6 mm iznad *Grit Guard® umetka*, s potpuno stisnutim oprugama.
3. Orijentirajte univerzalnu podlošku tako da se krilna matica na sklopu zaštite od prskanja nalazi na desnoj strani korisnika.
4. Stavite polirku/odbojnik u univerzalnu podlogu za pranje i zatvorite zaštitu od prskanja.
5. Za najbolje rezultate, **pokrenite polirku/odbojnik na najnižoj brzini** i čistite 10 do 20 sekundi. Tijekom čišćenja, pomičite polirku/odbojnik unutar univerzalnog jastučića za pranje po potrebi kako biste očistili sva područja jastučića.
6. Brzina alata može se povećati po potrebi, no ograničite brzinu polirke/odbojnika na najviše 25% maksimalne brzine tijekom čišćenja na *Grit Guard® umetku* ili *Grit Guard® nastavku*.

NAPOMENA!

Vuneni jastučići za kondicioniranje

1. Za kondicioniranje novih vunanih podloga upotrijebite univerzalni perač podloga kako je gore opisano.
2. Kada završite s kondicioniranjem vunanih jastučića, uklonite labava vunena vlakna iz univerzalnog perača jastučića prije čišćenja dodatnih jastučića.

Sušenje

Standardno sušenje:

Nakon čišćenja, držite poklopac Splash Guard zatvoren, lagano podignite polirku s *Grit Guard® umetka* i istisnite višak vlage većom brzinom centrifuge.

Napredno sušenje:

Sigurno postavite *Grit Guard®* nastavak u poklopac zaštite od prskanja. Koristite polirku na srednjoj brzini uz *Grit Guard®* nastavak kao što je prikazano.



Grit Guard® nastavak

Grit Guard® nastavak može se postaviti u središte *Grit Guard®* umetka ili pomaknuti oko *Grit Guard-a* kako bi se osiguralo optimalno čišćenje različitih jastučića. Pričvršćivanje *Grit Guard®* nastavka na ovim različitim mjestima također može pomoći u čišćenju teško dostupnih dijelova polirnih jastučića, poput ruba i središta.

Čišćenje

Očistite univerzalni perač tako da bacite korištenu vodu i isprskate dijelove univerzalnog perača crijevom.



Kemijska otapala uvijek odložite na propisan način! **Ne** bacajte korištenu vodu u oborinske odvode ili kanalizaciju i izbjegavajte odlaganje u blizini jezera, potoka i rijeka.

Fontos

A gép üzembe helyezése, használata és karbantartása előtt kötelező elolvasni a jelen munkavédelmi és kezelői útmutatót. Ezt az útmutatót biztonságos és hozzáférhető helyen kell tartani. Olvassa el és tartsa be az állami és helyi rendelkezéseket.

Kötelező munkavédelmi felszerelés



Az útmutató
elolvasása
kötelező!



Védőszemüveg
használata
kötelező!



Hallásvédő
használata
kötelező!



Védőmaszk
használata
kötelező!



Védőkesztyű
használata
kötelező!



Vigyázat! Halálos vagy súlyos sérülés, illetve súlyos anyagi kár kockázatát jelentő helyzet.

Figyelem! Könnyebb vagy közép súlyos sérülés, illetve mérsékelt anyagi kár kockázatát jelentő helyzet.

Biztonság

Mindig használjon földelési hibát érzékelő megszakítót (GFCI), amikor vezetékes elektromos készülékeket használ az univerzális párnamosóval.

- Víz és áram **NE ÉRINTKEZZEN**. Biztonsága érdekében mindig használjon GFCI eszközt, ha **BÁRMILYEN** elektromos szerszámmal használ víz közelében. Az univerzális párnamosó minden felhasználóját és lehetséges felhasználóját tájékoztatni kell erről a figyelmeztetésről.
- Ne viseljen laza ruhát elektromos szerszámok közelében. A hosszú hajat össze kell kötni. Tartsa távol a laza tárgyakat a mozgó alkatrészekről.
- Alkalmazzon józan megfontolást. Mindig tartsa tiszteltben az elektromos kéziszerszámokat. A teljes odafigyelés segít biztosítani a személyes biztonságot és megakadályozza a berendezés sérülését.



A jelen használati útmutatóban megadott biztonsági szabályok helytelen alkalmazása vagy be nem tartása súlyos személyi sérüléseket okozhat.

Jogi nyilatkozatok

A csiszoló forgó korongja helytelen használat esetén a festék megégéséhez, sőt a műanyag megolvadásához is elegendő hőt generálhat. A helytelen, illetőleg elővigyázatlan használat az olyan műanyag tisztítófelületeket veszélyezteti, mint a *Grit Guard® betét* és *Grit Guard® bővítő*.

Az univerzális párnamosó mindenféle tartozék és polírozóbetét minimális további nyomóerővel történő tisztítására szolgál. Az univerzális párnamosó gyakorolt túlzott nyomás vagy ütés felgyorsíthatja a betétek és a betétmosó alkatrészeinek kopását.

A Mirka Ltd. nem vállal felelősséget a termék helytelen használatból eredő berendezéskárosodásért vagy személyi sérülésért.

Bevezetés és beállítás

Az univerzális párnamosó habpárnák, gyapjúpárnák, filcpárnák, polírozó sapkák, kerek mikroszálás applikátorok, kerek habszivacsok, kefék, kelyhes polírozók és polírozó golyók tisztítására használható.

Amikor a polírozópárnákon felhalmozódik a polírozóanyag, az idő és pénzvesztést okoz. A párnáinak gyakori tisztítása rövidebb polírozási munkameneteket és kevesebb polírozóanyag használatát eredményezi. Használja az univerzális párnamosót többször is minden egyes polírozási munkamenet során, hogy minimalizálja a polírozóanyag és a szennyeződések felhalmozódását a polírozó párnákon.

NE FELEDJE!

Körpályás és kettős működésű polírozógépekhez

A tisztítás és a párnák szárítása során tartsa forgásban a polírozófejet.

Az univerzális párnamosó beállítása:

1. Csavarozza le a Gamma Seal® fedelet, és helyezze vissza a fröccsenésvédő szerelvénnel.
2. Fordítsa úgy az univerzális párnamosót, hogy a szárnyas anya a felhasználó jobb oldalán legyen.
3. Kövesse az „Általános üzemeltetési utasítások” című szakaszban található utasításokat.

Általános üzemeltetési utasítások

1. Mindig használjon földelési hibát észlelő megszakítót (GFCI), amikor vezetékes elektromos eszközt használ víz közelében.
2. Töltsen meg a vödört vízzel. A vízszint nem lehet magasabban mint 6 mm a felső *Grit Guard® betét*, a rugók pedig legyenek teljesen összenyomva.
3. Fordítsa úgy az univerzális párnamosót, hogy a peremanya a fröccsenésvédő szerelvényen a felhasználó jobb oldalán legyen.
4. Helyezze a polírozót/simítót az univerzális párnamosóba, és zárja le a fröccsenésvédő szerkezetet.
5. A legjobb eredmény érdekében: **indítsa el a polírozót/simítót a legalacsonyabb sebességbeállításnál**, és tisztítsa 10–20 másodpercig. Tisztítás közben mozgassa a polírozót/simítót az univerzális párnamosó belsejében, hogy a párna minden részét megtisztítsa.
6. A szerszám sebességbeállítását szükség szerint növelheti, azonban a polírozó/simító gépet a maximális sebességbeállítás legfeljebb 25%-ára korlátozza a következő felületeken történő tisztítás során: *Grit Guard® betét* vagy *Grit Guard® bővítő*.

NE FELEDJE!

Gyapjúpárnák előkészítése

1. Az új gyapjúpárnák előkészítéséhez használja az univerzális párnamosót a fentiekben leírtak szerint.
2. A gyapjúpárnák előkészítésének befejezése után tisztítsa meg a laza gyapjúrostokat az univerzális párnamosóról, mielőtt további párnákat tisztítana.

Szárítás

Normál szárítás:

Tisztítás után tartsa csukva a fröccsenésvédő fedelét, emelje kissé fel a polírozót a *Grit Guard® betét* felületéről, és centrifugálja ki a felesleges nedvességet nagyobb sebességgel.

Speciális szárítás:

Biztonságosan helyezze a *Grit Guard® bővítő* fröccsenésvédő fedélbe. Működtesse a polírozót közepes sebességen a *Grit Guard® bővítő* irányába, az ábrán látható módon.



A *Grit Guard® bővítő*

A *Grit Guard® bővítő* elhelyezhető a *Grit Guard® betét* középpontjában, vagy eltolva a *Grit Guard®*, körül, hogy optimális tisztítást biztosítson a különböző párnákhoz. Biztosítva a *Grit Guard® bővítő* Ezek a különböző helyek segíthetnek a polírozó párnák nehezen tisztítható területeinek, például a szélnek és a középső résznek a tisztításában.

Tisztítás

Tisztítsa meg az univerzális párnamosót a használt víz elvezetésével és a készülék részegységeinek tömlővel történő leöblítésével.



A kémiai oldószereket mindig szabályosan helyezze hulladékba! **Ne** öntse a használt vizet a csatornába vagy szennyvízlefolyókba, és kerülje a tavak, patakok és folyók környékén való leengedését.

Importante

Leggere attentamente le norme di sicurezza e le istruzioni per l'uso prima di installare, utilizzare o sottoporre a manutenzione l'utensile. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e facilmente accessibile. Consultare e attenersi alle normative nazionali e locali.

Dispositivo di protezione individuale richiesto



Leggere
il manuale
dell'operatore



Indossare occhiali
protettivi



Indossare cuffie
protettive



Indossare
mascherina
respiratoria



Indossare guanti
protettivi



Avvertenza: Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare gravi lesioni personali o morte e/o danni alle cose.

Attenzione: Situazione potenzialmente pericolosa che può provocare lesioni personali di lieve o moderata entità e/o danni alle cose.

Sicurezza

Utilizzare sempre un interruttore differenziale (GFCI) quando si utilizzano dispositivi elettrici con cavi con la Universal Pad Washer.

- Acqua ed elettricità **NON MESCOLARE**. Per la propria protezione personale, si raccomanda di utilizzare sempre un GFCI quando si utilizza **QUALSIASI** utensile elettrico nelle vicinanze dell'acqua. Per la protezione di tutti, eventuali utenti e potenziali utenti della Universal Pad Washer devono essere informati di questa avvertenza.
- Non indossare abiti larghi nelle vicinanze di utensili elettrici. I capelli lunghi devono essere raccolti. Mantenere tutti gli oggetti sfusi lontani dalle parti in movimento.
- Usare il buon senso. Rispettare sempre gli utensili elettrici. La massima attenzione contribuirà sia a garantire la propria sicurezza personale che a prevenire danni alle attrezzature.



L'uso improprio o il mancato rispetto delle norme di sicurezza indicate in questo manuale istruzioni possono provocare gravi lesioni personali.

Clausole di esclusione della responsabilità

Se utilizzati in modo errato, i tamponi abrasivi su una lucidatrice rotativa possono generare abbastanza calore da bruciare la vernice e addirittura sciogliere la plastica. Questo può mettere a rischio le superfici di pulizia in plastica come ad esempio *Inserito Grit Guard®* ed *Estensione Grit Guard®* in caso di utilizzo improprio e/o imprudente.

La Universal Pad Washer è progettata per pulire tutti i tipi di accessori e tamponi abrasivi con la minima forza aggiuntiva. Una pressione o un impatto eccessivo sulla Universal Pad Washer possono accelerare l'usura dei tamponi e dei componenti della lucidatrice.

Mirka Ltd. non potrà essere ritenuta responsabile per eventuale uso improprio, danni alle attrezzature o lesioni personali causate dall'uso di questo prodotto.

Introduzione e configurazione

La Universal Pad Washer può essere utilizzata per la pulizia di tamponi in spugna, lana e feltro, cuffie per lucidatrici, applicatori in microfibra e spugna, spazzole, mole abrasive e sfere per lucidatura.

Quando i tamponi lucidanti si riempiono di composto, si perdono tempo e denaro. La pulizia frequente dei tamponi riduce sia i tempi di lucidatura che il consumo di composto. Utilizzare la Universal Pad Washer più volte durante ogni sessione di lucidatura per ridurre al minimo l'accumulo di composto e contaminanti adesivi nei tamponi.

NOTA!

Per lucidatrici orbitali e a doppia azione

Mantenere la testa lucidante in rotazione durante la pulizia e l'asciugatura dei tamponi.

Per configurare la Universal Pad Washer:

1. Svitare il coperchio Gamma Seal® e sostituirlo con il gruppo paraspruzzi.
2. Orientare la Universal Pad Washer in modo che il dado ad alette si trovi sul lato destro dell'utente.
3. Seguire le istruzioni nella sezione "Istruzioni generali per l'uso".

Istruzioni generali per l'uso

1. Utilizzare sempre un interruttore differenziale (Ground Fault Circuit Interrupter - GFCI) quando si utilizzano dispositivi elettrici con cavi nelle vicinanze dell'acqua.
2. Riempire il secchio con acqua. Il livello dell'acqua non dovrebbe 6 mm superare l'*Inserito Grit Guard®*, con le molle completamente compresse.
3. Orientare la Universal Pad Washer in modo che il dado ad alette sul gruppo paraspruzzi si trovi sul lato destro dell'utente.
4. Inserire la lucidatrice all'interno della Universal Pad Washer e chiudere il paraspruzzi.
5. Per ottenere i migliori risultati, **avviare la lucidatrice alla velocità minima** e pulire per 10-20 secondi. Durante la pulizia, muovere la lucidatrice all'interno della Universal Pad Washer come necessario per pulire tutte le aree del tampone.
6. La velocità dell'utensile può essere aumentata secondo necessità. Tuttavia, si raccomanda di limitare la lucidatrice a non più del 25% della velocità massima durante la pulizia su *Inserito Grit Guard®* o *Estensione Grit Guard®*.

NOTA!

Ricondizionamento dei tamponi in lana

1. Per il ricondizionamento dei tamponi in lana, utilizzare la Universal Pad Washer come descritto sopra.
2. Al termine del condizionamento dei tamponi in lana, rimuovere le fibre di lana residue dalla Universal Pad Washer prima di pulire altri tamponi.

Asciugatura

Asciugatura standard:

Dopo la pulizia, tenere chiuso il coperchio del paraspruzzi, sollevare leggermente la lucidatrice dall'*Inserito Grit Guard®* e rimuovere l'umidità in eccesso a velocità più elevata.

Asciugatura avanzata:

Posizionare in modo sicuro l'*Estensione Grit Guard®* nel coperchio del paraspruzzi. Azionare la lucidatrice a velocità media in direzione opposta all'*Estensione Grit Guard®* come illustrato.



Estensione Grit Guard®

L'*Estensione Grit Guard®* può essere posizionata al centro dell'*Inserto Grit Guard®* o spostata intorno alla *griglia*, per garantire una pulizia ottimale dei vari tamponi. Fissare l'*Estensione Grit Guard®* in queste posizioni può anche aiutare a pulire le aree difficili dei tamponi di lucidatura come il bordo e il centro.

Pulizia

Pulire la Universal Pad Washer smaltendo l'acqua utilizzata e pulendo le parti della Universal Pad Washer con un tubo.



I solventi chimici devono sempre essere smaltiti correttamente! **Non** scaricare l'acqua usata nei tombini o nelle fognature ed evitare di smaltirla nei pressi di laghi, torrenti e fiumi.

Svarbi informacija

Prieš montuodami, naudodami ar prižiūrėdami šį įrankį, atidžiai perskaitykite šias saugos ir naudojimo instrukcijas. Laikykitės šias instrukcijas saugioje ir pasiekiamoje vietoje. Perskaitykite valstybines bei vietines taisykles ir jų laikykitės.

Reikalinga asmeninė apsaugos įranga



Perskaitykite
operatoriaus
vadovą



Dėvėkite
apsauginius
akinius



Dėvėkite
ausines



Dėvėkite veido
apsaugą



Dėvėkite
apsauginės
pirštines



Įspėjimas. Nurodo pavojingą situaciją, dėl kurios galimas sunkus arba mirtinas sužalojimas ir (arba) materialinė žala.

Perspėjimas. Nurodo pavojingą situaciją, dėl kurios galimas lengvas arba vidutinis sužalojimas ir (arba) materialinė žala.

Saugumas

Naudodami laidinius elektros prietaisus su universaliu disko plautuvu, visada naudokite žemimo grandinės pertraukiklį (GFCI).

- Vanduo ir elektra – **NEMAIŠYKITE.** Jūsų saugumo sumetimais naudojant **BET KOKĮ** elektrinį įrankį šalia vandens, visada reikia naudoti žemimo grandinės pertraukiklį. Visų asmenų saugumo sumetimais apie šį įspėjimą reikėtų informuoti visus universalaus disko plautuvo naudotojus ir potencialius naudotojus.
- Nedėvėkite laisvų drabužių šalia elektrinių įrankių. Ilgi plaukai turėtų būti surišti. Visus palaidus daiktus laikykite atokiai nuo judančių dalių.
- Elkitės apdairiai. Visada saugokitės elektrinių įrankių. Jei būsite itin atidūs, išliksite saugūs ir nepažeisite įrangos.



Netinkamas naudojimas arba šiame vadove nurodytų saugos taisyklių nesilaikymas gali sukelti sunkius kūno sužalojimus.

Atsakomybės apribojimas

Netinkamai naudojant poliravimo diskai ant rotacinio poliravimo disko gali išskirti pakankamai šilumos, kad sudegintų dažus ir net išlydytų plastiką. Dėl to plastikiniai valomieji paviršiai, tokie kaip „Grit Guard[®]“ dėklas ir „Grit Guard[®]“ ilgintuvai, gali būti pažeisti dėl neatsargaus ir (arba) neapdairaus naudojimo.

Universalus disko plautuvai skirtas visų tipų priedams ir poliravimo diskams valyti naudojant minimalią prispaudimo jėgą. Per didelės universalus disko plautuvo spaudimas arba smūgis gali pagreikinti diskų ir disko plautuvo komponentų susidėvėjimą.

„Mirka Ltd.“ nebus laikoma atsakinga už jokią netinkamą naudojimą, įrangos sugadinimą ar asmens sužalojimą, atsiradusį dėl šio gaminio naudojimo.

Įvadas ir nustatymas

Universalus disko plautuvai gali būti naudojamas putplasčio, vilnos, veltinio, poliravimo gaubtų, apvalių mikropluošto aplikatorių, apvalių putplasčio aplikatorių, šepečių, taurelių ir poliravimo kamuoliukų valymui.

Kai poliravimo diskuose prisikaupia mišinio, gaišamas laikas ir susidaro papildomų išlaidų. Dažnas poliravimo diskų valymas sutrumpina poliravimo seansus ir sunaudojama mažiau mišinio. Kiekvieno poliravimo seanso metu kelis kartus naudokite universalų disko plautuvą, kad sumažintumėte mišinio ir sukibusių teršalų kaupimąsi ant poliravimo diskų.

PASTABA!

Orbitiniams ir dvigubo veikimo poliruokliams

Valydami ir džiovindami poliravimo diskus, leiskite poliravimo galvutei suktis.

Norėdami nustatyti universalų disko plautuvą, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Atsukite „Gamma Seal[®]“ dangtelį ir pakeiskite jį apsaugo nuo tiškų bloku.
2. Universalų disko plautuvą nukreipkite taip, kad sparnuotoji veržlė būtų naudotojo dešinėje pusėje.
3. Vadovaukitės nurodymais, pateiktais skyriuje „Bendrosios naudojimo instrukcijos“.

Bendrosios naudojimo instrukcijos

1. Visada naudokite įžeminimo grandinės pertraukiklį (GFCI), kai naudojate bet kokią laidinį elektros prietaisą šalia vandens.
2. Pripildykite kibirą vandens. Vandens lygis turi būti ne kaip 6 mm virš „Grit Guard[®]“ įdėklo, spyruoklėms esant visiškai suspaustoms.
3. Universalų disko plautuvą nukreipkite taip, kad apsaugas nuo tiškų bloko sparnuotoji veržlė būtų naudotojo dešinėje pusėje.
4. Įdėkite poliruoklį į universalų disko plautuvą ir uždarykite apsaugą nuo tiškų.
5. Kad rezultatai būtų geriausi, **įjunkite poliruoklį nustatę mažiausią greitį** ir valykite 10–20 sekundžių. Valydami, poliruoklį judinkite universaliame disko plautuve, kad būtų nuplautos visos disko sritys.
6. Įrankio greičio nustatymą galima padidinti pagal poreikį, tačiau valydami „Grit Guard[®]“ įdėklą arba „Grit Guard[®]“ ilginutį, poliruoklio greitį nustatykite ne didesnę kaip 25 % maksimalaus greičio nustatymo.

PASTABA!

Vilnonių diskų kondicionavimas

1. Norėdami kondicionuoti naujus vilnonius diskus, universalų disko plautuvą naudokite kaip aprašyta pirmiau.
2. Baigę vilnonių diskų kondicionavimą, prieš plaudami kitus diskus, nuo universalaus disko plautuvo nuvalykite palaidus vilnos pluoštus.

Džiovinimas

Standartinis džiovinimas

Po valymo laikykite apsauginį dangtelį nuo tiškų uždarytą, šiek tiek pakelkite poliruoklį nuo „Grit Guard[®]“ įdėklo ir naudodami didesnę greitį pašalinkite drėgmės perteklių.

Pažangus džiovinimas

Tvirtai įstatykite „Grit Guard®“ ilgintuvą į apsauginį dangtelį nuo tiškalų. Vidutiniu greičiu veikiantį poliruoklį laikykite prispaudę prie „Grit Guard®“ ilgintuvo, kaip pavaizduota.



„Grit Guard®“ ilgintuvas

„Grit Guard®“ ilgintuvas gali būti dedamas „Grit Guard®“ įdėklo centre arba šiek tiek ne centre aplink „Grit Guard“, kad būtų užtikrintas optimalus įvairių diskų valymas. „Grit Guard®“ ilgintuvo pritvirtinimas šiose įvairiose vietose taip pat gali padėti išvalyti sunkiai pasiekiamas poliravimo diskų sritis, pvz., kraštus ir centrą.

Valymas

Universalų disko plautuvą išvalykite išpildami panaudotą vandenį ir žarna nupurkšdami universalaus disko plautuvo dalis.



Visada tinkamai utilizuokite cheminius tirpiklius! **Nepilkite** panaudoto vandens į lietaus latakus ar kanalizaciją, taip pat jo neišpilkite aplink ežerus, upelius ir upes.

Svarīgi paziņojumi

Pirms šī instrumenta salikšanas, darba uzsākšanas vai apkopes rūpīgi izlasiet šos drošības un lietošanas norādījumus. Glabājiet šos norādījumus drošā un viegli pieejamā vietā. Izlasiet un ievērojiet valsts un vietējos normatīvos aktus.

Nepieciešamais personīgais drošības aprīkojums



Lasīt lietotāja
rokasgrāmatu



Lietot
aizsargbrilles



Lietot
ausu aizsargus



Lietot sejas
masku



Lietot
aizsargcimdus



Bridinājums: iespējami bīstama situācija, kas var izraisīt nāvi vai smagus ievainojumus un/vai īpašuma bojājumus.
Piesardzības pasākum iespējami bīstama situācija, kas var izraisīt maznozīmīgus vai vidēji smagus ievainojumus un/vai īpašuma bojājumus.

Drošība

Vienmēr izmantojiet noplūdes strāvas pārtraucēju (GFCI), lietojot vadu elektroierīces kopā ar Universal Pad Washer.

- Ūdens un elektrība **NESADER**. Jūsu aizsardzībai vienmēr izmantojiet GFCI, strādājot ar **JEBKURU** elektroinstrumentu ūdens tuvumā. Lai nodrošinātu vispārēju drošību, visi Universal Pad Washer lietotāji vai potenciālie lietotāji ir jābrīdina par šo risku.
- Nelietojiet brīvi piegulošu apģērbu, strādājot ar elektroinstrumentiem. Garie mati ir jāsasien vai jāaizsargā. Visi brīvi priekšmeti jānovieto tālāk no kustīgām daļām.
- Lietojiet veselīgu saprātu. Vienmēr izturieties ar cieņu pret elektroinstrumentiem. Jūsu nedalītā uzmanība palīdzēs nodrošināt personīgo drošību un pasargās iekārtu no bojājumiem.



Nepareiza lietošana vai šajā instrukcijā norādīto drošības noteikumu neievērošana var radīt nopietnus savainojumus.

Atrunas

Nepareizi lietojot, rotējošie pulēšanas paliktņi var radīt pietiekami daudz siltuma, lai bojātu krāsojumu vai pat izkausētu plastmasu. Šāda neuzmanīga vai pārgalvīga darbība var sabojāt plastmasas tīrīšanas komponentes, piemēram, *Grit Guard® Insert* un *Grit Guard® Extension*.

Universal Pad Washer ir paredzēts dažādu piederumu un pulēšanas paliktņu tīrīšanai, pielietojot minimālu spiedienu. Pārmērīgs spiediens vai trieciens var paātrināt paliktņu un paša tīrītāja komponentu nolietošanu.

Mirka Ltd. neuzņemas atbildību par jebkādu produkta nepareizu lietošanu, iekārtas bojājumiem vai personas traumām.

Ievads un uzstādīšana

Universal Pad Washer var izmantot putu, vilnas, filca un mikrošķiedras pulēšanas paliktņu, kā arī uzlikņu, otiņu, pulēšanas bumbu un citu aksesuāru tīrīšanai.

Kad pulēšanas paliktņi uzkrāj pārāk daudz pastas, tiek zaudēts gan laiks, gan nauda. Regulāra paliktņu tīrīšana ļauj veikt īsākas pulēšanas sesijas un izmantot mazāk pulēšanas pastas. Izmantojiet Universal Pad Washer vairākas reizes katras pulēšanas sesijas laikā, lai samazinātu pastas un piesārņotāju uzkrāšanos paliktņos.

PIEZĪME!

Orbitālajām un Dual Action pulēšanas iekārtām

Tirot un žāvējot paliktņus, galvai jāturpina rotēt.

Universal Pad Washer uzstādīšana:

1. Atskrūvējiet Gamma Seal® vāku un uzstādiet Splash Guard aizsargvāku.
2. Novietojiet Universal Pad Washer tā, lai spārņveida uzgrieznis atrastos lietotāja labajā pusē.
3. Sekojiet norādījumiem sadaļā „Vispārīgie darbības norādījumi”.

Vispārīgie darbības norādījumi

1. Vienmēr izmantojiet noplūdes strāvas pārtraucēju (GFCI), ja lietojat jebkādu elektroierīci ar vadu ūdens tuvumā.
2. Piepildiet spaini ar ūdeni. Ūdens līmenim nevajadzētu pārsniegt 6 mm virs *Grit Guard® Insert*, kad atsperes ir pilnībā saspiestas.
3. Novietojiet Universal Pad Washer tā, lai Splash Guard aizsargvāka spārņveida uzgrieznis būtu lietotāja labajā pusē.
4. Ievietojiet pulētāju/pulēšanas ierīci Universal Pad Washer iekšpusē un aizveriet Splash Guard aizsargvāku.
5. Labāku rezultātu sasniegšanai **sāciet darbu ar ierīci, iestatot to uz zemāko ātrumu** un veiciet tīrīšanu 10–20 sekunžu garumā. Tīrīšanas laikā pārvietojiet ierīci Universal Pad Washer iekšpusē, lai nodrošinātu visas paliktņa virsmas attīrīšanu.
6. Ja nepieciešams, var palielināt ierīces ātrumu, tomēr nepārsniedziet 25% no maksimālā ātruma, kad veicat tīrīšanu uz *Grit Guard® Insert* vai *Grit Guard® Extension*.

PIEZĪME!

Vilnas paliktņu kondicionēšana

1. Lai sagatavotu jaunus vilnas paliktņus, izmantojiet Universal Pad Washer saskaņā ar iepriekš minētajiem norādījumiem.
2. Pēc kondicionēšanas pabeigšanas notīriet brīvās vilnas šķiedras no ierīces, pirms tīrīt citus paliktņus.

Žāvēšana

Standarta žāvēšana:

Pēc tīrīšanas, neatveriet Splash Guard vāku. Paceliet pulētāju nedaudz virs *Grit Guard® Insert* un darbiniet to lielākā ātrumā, lai izgrieztu lieko mitrumu.

Papildu žāvēšana:

Stingri nostipriniet *Grit Guard® Extension* Splash Guard vāka iekšpusē. Darbiniet pulētāju vidējā ātruma iestatījumā, piespiežot to pret *Grit Guard® Extension*, kā parādīts attēlā.



Grit Guard® Extension

Grit Guard® Extension var ievietot *Grit Guard® Insert* centrā vai pārvietot nedaudz uz sāniem, ap *Grit Guard®*, lai nodrošinātu optimālu dažādu paliktņu tīrīšanu. *Grit Guard® Extension* nostiprināšana dažādās pozīcijās palīdz efektīvāk notīrīt grūti sasniedzamas pulēšanas paliktņu vietas, piemēram, malas un centru.

Tīrīšana

Notīriet Universal Pad Washer, izlejot izmantoto ūdeni un noskalojot visas ierīces daļas ar ūdens šļūteni.



Vienmēr utilizējiet ķīmiskos šķīdinātājus atbilstoši normatīvajiem aktiem! **Neleļiet** izmantoto ūdeni lietusūdens kanalizācijā vai kanalizācijas sistēmās.

Belangrijk

Lees deze veiligheids- en gebruiksinstructies zorgvuldig door voordat u dit apparaat gaat installeren, gebruiken of onderhouden. Bewaar deze instructies op een veilige en makkelijk bereikbare plaats. Lees de landelijke en lokale regelgeving en leef deze na.

Vereiste persoonlijke veiligheidsuitrusting



Lees de handleiding



Draag een veiligheidsbril



Draag gehoorbescherming



Draag een gezichtsmasker



Draag veiligheidshandschoenen



Waarschuwing: Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel en/of materiële schade.

Let op: Mogelijk gevaarlijke situatie die kan leiden tot licht of matig letsel en/of materiële schade.

Veiligheid

Gebruik altijd een aardlekschakelaar (GFCI) wanneer elektrische apparaten met snoer worden gebruikt in combinatie met de Universal Pad Washer.

- Water en elektriciteit **GAAN NIET SAMEN**. Voor uw bescherming moet er altijd een GFCI worden gebruikt wanneer **OM HET EVEN WELK** elektrisch gereedschap in de buurt van water wordt gebruikt. Voor ieders bescherming moeten alle (potentiële) gebruikers van de Universal Pad Washer op de hoogte zijn van deze waarschuwing.
- Draag geen losse kleding rond elektrische gereedschappen. Bind lang haar steeds samen. Houd alle losse voorwerpen uit de buurt van bewegende delen.
- Gebruik uw gezond verstand. Vergeet nooit dat u met elektrisch gereedschap werkt. Uw onverdeelde aandacht zal helpen om uw persoonlijke veiligheid te waarborgen en schade aan de apparatuur te voorkomen.



Foutief gebruik of nalaten om de veiligheidsregels in deze handleiding op te volgen, kan ernstige persoonlijke letsels veroorzaken.

Disclaimers

Bij onjuist gebruik kunnen polijstpads op een roterende polijstmachine genoeg warmte genereren om verf te verbranden en zelfs plastic te smelten. Dat brengt de plastic reinigungsoppervlakken zoals de *Grit Guard® Insert* en *Grit Guard® Extension* in gevaar bij onzorgvuldig en/of roekeloos gebruik.

De Universal Pad Washer werd ontwikkeld om alle mogelijke accessoires en polijstpads te reinigen met minimale extra druk. Overmatige druk of impact op de Universal Pad Washer kan leiden tot versnelde slijtage van uw pads en de onderdelen van de pad washer.

Mirka Ltd. kan niet aansprakelijk worden gesteld voor foutief gebruik, schade aan apparatuur of persoonlijke letsels veroorzaakt door het gebruik van dit product.

Inleiding en installatie

De Universal Pad Washer kan worden gebruikt om schuimpads, wolpads, viltpads, polijstkussens, ronde microvezelapplicators, ronde schuimapplicators, borstels, polijstwatten en polijstballen te reinigen.

Wanneer polijstpads vol raken met polijstmiddel, verspilt dit tijd en geld. Een regelmatige reiniging van uw pads resulteert in kortere polijstsessies en beperkt de benodigde hoeveelheid polijstmiddel. Gebruik de Universal Pad Washer meermaals tijdens elke polijstsessie om ophoping van compound en gebonden verontreinigingen in uw polijstpads te minimaliseren.

LET OP!

Voor excentrische en Dual Action-polijstmachines

Houd de polijstkop draaiende tijdens het reinigen en drogen van pads.

Om de Universal Pad Washer te installeren:

1. Schroef het Gamma Seal®-deksel los en vervang het door de Splash Guard.
2. Richt de Universal Pad Washer zodat de vleugelmoer zich aan de rechterkant van de gebruiker bevindt.
3. Volg de instructies in de sectie met de titel "Algemene bedieningsinstructies".

Algemene bedieningsinstructies

1. Gebruik altijd een aardlekschakelaar (GFCI) wanneer elektrische apparaten met snoer worden gebruikt in de buurt van water.
2. Vul de emmer met water. Het waterniveau mag niet hoger zijn dan 6 mm boven de *Grit Guard® Insert*, met de veren volledig samengedrukt.
3. Richt de Universal Pad Washer zodat de vleugelmoer op de Splash Guard zich aan de rechterkant van de gebruiker bevindt.
4. Plaats de polijstmachine/buffer in de Universal Pad Washer en sluit de Splash Guard.
5. Voor de beste resultaten, **start u de polijstmachine/buffer op de laagste snelheid**, en reinigt u gedurende 10 tot 20 seconden. Beweeg de polijstmachine/buffer tijdens het reinigen rond in de Universal Pad Washer om alle delen van de pad schoon te maken.
6. De snelheid van het gereedschap kan indien nodig worden verhoogd, maar beperk uw polijstmachine/buffer tot maximaal 25% van de maximumsnelheid tijdens het reinigen op de *Grit Guard® Insert* of *Grit Guard® Extension*.

LET OP!

Wolpads conditioneren

1. Om nieuwe wolpads te conditioneren, gebruikt u de Universal Pad Washer zoals hierboven beschreven.
2. Wanneer u klaar bent met het conditioneren van wolpads, verwijdert u de losse wolvezels uit de Universal Pad Washer voordat u de volgende pads reinigt.

Drogen

Standaard drogen:

na het schoonmaken, houd het Splash Guard-deksel gesloten, til de polijstmachine een beetje omhoog van de *Grit Guard® Insert* en draai overtollig vocht eruit op een hogere snelheid.

Geavanceerd drogen:

plaats de *Grit Guard® Extension* stevig in het Splash Guard-deksel. Bedien de polijstmachine op een gemiddelde snelheid tegen de *Grit Guard® Extension* zoals getoond.



Grit Guard® Extension

De *Grit Guard® Extension* kan in het midden van de *Grit Guard® Insert* of excentrisch rond de *Grit Guard®* worden geplaatst, om een optimale reiniging voor verschillende pads te bieden. Door de *Grit Guard® Extension* vast te zetten op deze verschillende locaties wordt het gemakkelijker om de moeilijk toegankelijke delen van polijstpads, zoals de rand en het midden, te reinigen.

Schoonmaken

Reinig de Universele Pad Washer door het gebruikte water weg te gooien en de onderdelen van de Universele Pad Washer met een slang af te spuiten.



Gooi chemische oplosmiddelen altijd op de juiste manier weg! **Dump geen** gebruikt water in regenputten of riolen, en gooi het niet weg rond meren, beken en rivieren.

forvarsel.

Les sikkerhets- og betjeningsanvisningene nøye før installering, bruk eller vedlikehold av dette verktøyet. Oppbevar anvisningene på et trygt og lett tilgjengelig sted. Les overhold statlige og regionale forskrifter.

Påkrevd personlig verneutstyr



Les bruks-
anvisningen



Bruk
vernebriller



Bruk
hørselvern



Bruk
ansiktsmaske



Bruk
vernehansker



Advarsel: Potensielt farlig situasjon som kan medføre død eller alvorlig personskade og/eller skade på eiendom.

Forsiktig: Potensielt farlig situasjon som kan medføre mindre eller moderat personskade og/eller materiell skade.

Sikkerhet

Bruk alltid en jordfeilbryter når du arbeider med elektriske apparater med ledning sammen universalputevaskeren.

- Vann og strøm **GÅR IKKE SAMMEN**. For din egen sikkerhet bør du alltid bruke en jordfeilbryter når du arbeider med **ET HVILKET SOM HELST** elektrisk verktøy i nærheten av vann. For alles sikkerhet bør alle brukere og potensielle brukere av universalputevaskeren gjøres oppmerksom på denne advarselen.
- Ikke bruk løstsittende klær i nærheten av elektroverktøy. Langt hår bør samles. Hold alle løse gjenstander unna bevegelige deler.
- Bruk sunn fornuft. Ha alltid respekt for elektroverktøy. Din fulle oppmerksomhet vil bidra til å ivareta din egen sikkerhet og forhindre skade på utstyr.



Feil bruk eller manglende overholdelse av sikkerhetsreglene som er angitt i denne instruksjonshåndboken kan forårsake alvorlig personskade.

Ansvarsfraskrivelser

Ved feil bruk kan poleringsputer på en roterende poleringsmaskin generere nok varme til få maling til å ta fyr, og til og med smelte plast. Dette setter rengjøringsflatene av plast, slik som *Grit Guard®-innsatsen* og *Grit Guard®-forlengelsen*, i fare ved uforsiktig og/eller hensynsløs bruk.

Universalputevaskeren er utviklet for å rengjøre alle typer tilbehør og poleringsputer med minimal nedadrettet kraft. For høyt trykk eller støt mot universalputevaskeren kan forårsake raskere slitasje på putene og komponentene i putevaskeren.

Mirka Ltd. kan ikke holdes ansvarlig for feil bruk, skade på utstyr eller personskade forårsaket av bruken av dette produktet.

Innføring og klargjøring

Universalputevaskeren kan brukes til rengjøring av skumputer, ullputer, filtputer, polerhetter, runde påføringsputer av mikrofiber, runde påføringsputer av skum, børster, poleringskjegler og poleringskuler.

Når poleringsputer fylles med polermiddel, er det ensbetydende med bortkastet tid og penger. Hyppig rengjøring av puten resulterer i kortere poleringsøkter og bruk av mindre polermiddel. Bruk universalputevaskeren flere ganger i løpet av hver poleringsøkt for å minimere oppbygging av polermiddel og bundne urenheter i poleringsputene.

MERK!

For eksenter- og dobbeltvirkende poleringsmaskiner

Sørg for at poleringshodet roterer mens du rengjør og tørker puter.

Slik klargjør du universalputevaskeren:

1. Skru av Gamma Seal®-lokket og skift det ut med sprutbeskyttelsesenheten.
2. Plasser universalputevaskeren slik at vingemutteren er på brukerens høyre side.
3. Følg instruksjonene i avsnittet «Generelle bruksanvisninger».

Generelle bruksanvisninger

1. Bruk alltid en jordfeilbryter når du arbeider med elektriske apparater med ledning i nærheten av vann.
2. Fyll bøtten med vann. Vannstanden skal ikke være høyere enn 6 mm over *Grit Guard®-innsatsen*, med fjærene helt sammenpresset.
3. Plasser universalputevaskeren slik at vingemutteren på sprutbeskyttelsesenheten er på brukerens høyre side.
4. Plasser poleringsmaskinen inni universalputevaskeren og lukk sprutbeskyttelsen.
5. Best resultat oppnås ved å **starte poleringsmaskinen på laveste hastighetsinnstilling** og rengjøre i 10 til 20 sekunder. Flytt poleringsmaskinen rundt inni universalputevaskeren etter behov under rengjøringen for å rengjøre alle områder av puten.
6. Hastighetsinnstillingen på verktøyet kan økes etter behov, men begrensn poleringsmaskinen til ikke mer enn 25 % av maksimal hastighet når du rengjør med *Grit Guard®-innsatsen* eller *Grit Guard®-forlengelsen*.

MERK!

Behandle ullputer

1. For å behandle nye ullputer bruker du universalputevaskeren som beskrevet ovenfor.
2. Når du er ferdig med å behandle ullputene, fjerner du de løse ullfibre fra universalputevaskeren før du rengjør flere puter.

Tørking

Standard tørking:

Etter rengjøring, hold sprutbeskyttelseslokket lukket, løft poleringsmaskinen litt opp fra *Grit Guard®-innsatsen* og sentrifuger ut overflødig fuktighet med høyere hastighet.

Avansert tørking:

Plasser *Grit Guard®-forlengelsen* sikkert i sprutbeskyttelseslokket. Kjør poleringsmaskinen på middels hastighet mot *Grit Guard®-forlengelsen*, slik som vist.



Grit Guard®-forlengelsen

Grit Guard®-forlengelsen kan plasseres i midten av *Grit Guard®-innsatsen* eller forskjøvet rundt *smussavskilleren* for å gi optimal rengjøring av ulike puter. Vet å feste *Grit Guard®-forlengelsen* på disse forskjellige stedene blir det også enklere å rengjøre vanskelige områder av poleringsputer, slik som kanten og midten.

Rengjøring

Rengjør universalputevaskeren ved å kaste det brukte vannet og skylle av universalputevaskerens deler med en slange.



Kasser alltid kjemiske løsemidler på forskriftsmessig måte! **Ikke** kast brukt vann i overvannsavløp eller avløpssystemet, og unngå å tømme det nær innsjøer, bekker og elver.

Ważne!

Przed rozpoczęciem czynności takich jak montaż, eksploatacja i konserwacja urządzenia, należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Przechowuj instrukcję w bezpiecznym, łatwo dostępnym miejscu. Zapoznaj się i przestrzegaj lokalnych i krajowych przepisów.

Wymagane środki ochrony osobistej



Przeczytaj
podręcznik
użytkownika



Noś gogle
ochronne



Noś ochronnik
słuchu



Noś maskę
przeciwpyłową



Noś rękawice
ochronne



Ostrzeżenie! Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca śmiercią lub poważnym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.

Uwaga! Sytuacja potencjalnie niebezpieczna, grożąca niewielkim lub umiarkowanym uszczerbkiem na zdrowiu i/lub uszkodzeniem mienia.

Bezpieczeństwo

Podczas korzystania z elektrycznych urządzeń przewodowych z uniwersalną myjką do padów, należy zawsze stosować wyłącznik różnicowoprądowy (RCD/GFCI).

- Woda i elektryczność **NIE IDĄ W PARZE**. Dla własnego bezpieczeństwa, wyłącznik różnicowoprądowy powinien być stosowany zawsze przy używaniu **JAKICHKOLWIEK** narzędzi elektrycznych w pobliżu wody. W trosce o bezpieczeństwo wszystkich użytkowników oraz potencjalnych użytkowników Universal Pad Washer należy powiadomić o tym ostrzeżeniu.
- Nie należy nosić luźnej odzieży podczas pracy z elektronarzędziami. Długie włosy należy zabezpieczyć. Trzymać wszystkie luźne przedmioty z dala od ruchomych części.
- Należy kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy lekceważyć zagrożeń związanych z użytkowaniem elektronarzędzi. Pełne skupienie podczas pracy zwiększa Twoje bezpieczeństwo i zmniejsza ryzyko uszkodzenia sprzętu.



Użytkowanie urządzenia wymaga pełnego skupienia oraz świadomości zagrożeń – nieprzestrzeganie zasad może skutkować uszkodzeniem sprzętu lub obrażeniami.

Zastrzeżenia

Nieprawidłowe użytkowanie padów polerskich na maszynie rotacyjnej może prowadzić do nadmiernego nagrzewania, co w konsekwencji może spowodować przypalenie lakieru, a nawet stopienie tworzyw sztucznych. W wyniku nieostrożnej lub nieodpowiedzialnej pracy, zagrożone mogą być plastikowe elementy czyszczące, takie jak wkładka *Grit Guard®* oraz przedłużka *Grit Guard®*.

Uniwersalna myjka do padów została zaprojektowana do czyszczenia wszelkiego rodzaju akcesoriów oraz padów polerskich przy minimalnym nacisku w dół. Nadmierny nacisk lub uderzenia mogą prowadzić do szybszego zużycia padów oraz elementów myjki.

Mirka Ltd. nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe użytkowanie, uszkodzenia sprzętu ani obrażenia ciała wynikające z eksploatacji tego produktu.

Wprowadzenie i konfiguracja

Uniwersalna myjka do padów może być stosowana do czyszczenia padów piankowych, wełnianych, filcowych, kapturków polerskich, okrągłych aplikatorów z mikrofibry, piankowych aplikatorów, szczotek, padów typu "goblet buff" oraz kul polerskich.

Zabrudzone pastą pady wydłużają czas pracy i generują dodatkowe koszty. Regularne czyszczenie padów pozwala skrócić czas polerowania oraz zmniejszyć zużycie pasty polerskiej. Używaj uniwersalnej myjki do padów kilkakrotnie w trakcie każdej sesji polerowania, aby ograniczyć nagromadzenie pasty polerskiej oraz zanieczyszczeń osadzonych w padach.

UWAGA!

Dla polerek orbitalnych i Dual Action:

Podczas czyszczenia i suszenia padów głowica polerująca powinna cały czas się obracać.

Konfiguracja urządzenia:

1. Odkręć pokrywę Gamma Seal® i zamontuj osłonę przeciwbryzgową (Splash Guard Assembly).
2. Ustaw myjkę tak, aby motylek (śruba zaciskowa) znajdował się po prawej stronie użytkownika.
3. Postępuj zgodnie z instrukcjami podanymi w rozdziale „Ogólne zasady użytkowania”.

Ogólne zasady użytkowania

1. Zawsze używaj wyłącznika różnicowoprądowego (GFCI), gdy korzystasz z przewodowych urządzeń elektrycznych w pobliżu wody.
2. Napełnij wiadro wodą. Poziom wody nie powinien być wyższy niż 6 mm nad *wkładką Grit Guard®*, przy całkowicie ściśniętych sprężynach.
3. Ustaw urządzenie tak, aby śruba motylkowa osłony przeciwbryzgowej była po prawej stronie użytkownika.
4. Włóż polerkę do wnętrza myjki i zamknij osłonę.
5. Aby uzyskać najlepsze efekty, **uruchom polerkę na najniższym ustawieniu prędkości** czyścić przez 10–20 sekund. Podczas czyszczenia przesuwaj polerkę wewnątrz myjki, aby oczyścić całą powierzchnię pada.
6. W razie potrzeby można zwiększyć prędkość narzędzia, jednak podczas czyszczenia przy użyciu *wkładki Grit Guard®* lub *przedłużki Grit Guard®* należy ograniczyć prędkość polerki/polerki do nie więcej niż 25% maksymalnej prędkości.

UWAGA!

Kondycjonowanie padów wełnianych

1. W celu kondycjonowania nowych padów wełnianych, użyj myjki zgodnie z powyższą instrukcją.
2. Po zakończeniu kondycjonowania usuń luźne włókna wełny z myjki przed czyszczeniem kolejnych padów.

Suszenie

Suszenie standardowe:

Po zakończeniu czyszczenia pozostaw zamkniętą pokrywę Splash Guard, lekko unieś polerkę nad *wkładką Grit Guard®* i usuń nadmiar wilgoci, uruchamiając urządzenie na wyższych obrotach.

Suszenie zaawansowane:

Umieść przedłużkę *Grit Guard®* w pokrywie Splash Guard. Uruchom polerkę na średnich obrotach, przyciskając pad do przedłużki *Grit Guard®*, zgodnie z ilustracją.



Przedłużka Grit Guard®

Przedłużkę *Grit Guard®* można zamontować w środkowej części wkładki *Grit Guard®* lub przesunąć wokół niej, aby zapewnić optymalne czyszczenie różnych padów. Zamocowanie przedłużki *Grit Guard®* w tych różnych miejscach pozwala na skuteczniejsze czyszczenie różnych typów padów, szczególnie w trudnych miejscach, takich jak krawędzie i środkowa część pada.

Czyszczenie

Wyczyść uniwersalną myjkę do padów poprzez usunięcie zużytej wody oraz opłukanie wszystkich elementów urządzenia przy użyciu węża.



Zawsze utylizuj środki chemiczne w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami! **Zużyta woda** nie może być odprowadzana do kanalizacji burzowej, systemów ściekowych ani wylewana w pobliżu naturalnych zbiorników wodnych, takich jak jeziora, rzeki i potoki.

Importante

Ler estas instruções de segurança e de operação atentamente antes de instalar, operar ou fazer a manutenção desta ferramenta. Guardar estas instruções num local seguro e acessível. Ler e cumprir os regulamentos nacionais e locais.

Equipamento de proteção individual exigido



Ler o manual
do operador



Usar óculos
de proteção



Usar proteção
auricular



Usar máscara
facial



Usar luvas
de proteção



Aviso: potencial situação de risco que pode resultar em morte ou lesão grave e/ou em danos à propriedade.

Cuidado: potencial situação de risco que pode resultar em lesões de pequena ou média gravidade e/ou em danos à propriedade.

Segurança

Usar sempre um interruptor corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI) para usar dispositivos elétricos com fio com a Universal Pad Washer.

- Água e eletricidade **NÃO SE MISTURAM**. Para a vossa proteção, deve ser sempre usado um GFCI para usar **QUALQUER** ferramenta elétrica perto de água. Para proteção de todos, todos os utilizadores e potenciais utilizadores da Universal Pad Washer devem ser notificados sobre este aviso.
- Não usar roupas largas perto de ferramentas elétricas. Prender cabelos compridos. Manter todos os objetos soltos longe de peças móveis.
- Usar o bom senso. Respeitar sempre as ferramentas elétricas. Uma atenção total ajuda a assegurar a sua segurança pessoal e evitar danos no equipamento.



O uso indevido ou o não cumprimento das regras de segurança indicadas neste manual de instruções pode causar ferimentos graves.

Renúncia de responsabilidade

Se usadas incorretamente, as almofadas de polimento numa polidora rotativa podem gerar calor suficiente para queimar a pintura e até mesmo derreter plástico. Isto coloca em risco superfícies de limpeza de plástico, como o *Grit Guard® Insert* e o *Grit Guard® Extension* devido a uma operação descuidada e/ou imprudente.

A Universal Pad Washer foi concebida para limpar todos os tipos de acessórios e almofadas de polimento com o mínimo de força adicional. Pressão ou impacto excessivos na Universal Pad Washer podem causar um desgaste acelerado das almofadas e componentes da Universal Pad Washer.

A Mirka Ltd. não se responsabiliza por qualquer utilização indevida, danos no equipamento ou lesões causados pela utilização deste produto.

Introdução e configuração

A Universal Pad Washer pode ser usada para limpar almofadas de espuma, almofadas de lã, almofadas de feltro, proteções de polimento, aplicadores redondos de microfibra, aplicadores de espuma redondos, escovas, discos de polimento e bolas de polimento.

Quando as almofadas de polimento ficam cheias de composto, causa um desperdício de tempo e dinheiro. Limpar as almofadas frequentemente resulta em sessões de polimento mais curtas e uso de menos composto. Usar a Universal Pad Washer várias vezes durante cada sessão de polimento para minimizar acumulação de composto e contaminantes colados nas almofadas de polimento.

OBSERVAÇÃO!

Para máquinas de polir orbitais e de ação dupla

Manter a cabeça de polimento a rodar enquanto as almofadas são limpas e secas.

Para configurar a Universal Pad Washer:

1. desparafusar a tampa Gamma Seal® e substituir pelo conjunto antissalpícos.
2. Orientar a Universal Pad Washer para que a porca borboleta fique do lado direito do utilizador.
3. Seguir as instruções na secção intitulada "Instruções gerais de operação".

Instruções gerais de operação

1. Usar sempre um interruptor corta-circuito em caso de falha na terra (GFCI) para usar qualquer dispositivo elétrico com fio perto de água.
2. Encher o balde com água. O nível da água não deve ultrapassar 6 mm acima do *Grit Guard® Insert* com as molas totalmente comprimidas.
3. Orientar a Universal Pad Washer para que a porca borboleta no conjunto do protetor antissalpícos fique do lado direito do utilizador.
4. Colocar a polidora/almofada dentro da Universal Pad Washer e fechar a proteção antissalpícos.
5. Para obter os melhores resultados, **ligar a máquina de polir/polidor na velocidade mais baixa** e limpar durante 10 a 20 segundos. Durante a limpeza, mover a máquina de polir/polidor dentro da Universal Pad Washer conforme necessário para limpar todas as áreas da almofada.
6. A velocidade da ferramenta pode ser aumentada conforme necessário; no entanto, limitar a máquina de polir/polidor a não mais de 25% da sua velocidade máxima durante a limpeza com do *Grit Guard® Insert* ou *Grit Guard® Extension*.

OBSERVAÇÃO!

Almofadas de lã condicionadoras

1. Para condicionar almofadas de lã novas, usar a Universal Pad Washer conforme descrito acima.
2. Quando o condicionamento das almofadas de lã terminar, limpar as fibras soltas da Universal Pad Washer antes de limpar outras almofadas.

Secagem

Secagem padrão:

depois da limpeza, manter a tampa do antissalpícos fechada, levantar ligeiramente o polidor do *Grit Guard® Insert* e centrifugar o excesso de humidade a uma velocidade mais alta.

Secagem avançada:

Colocar a *Grit Guard® Extension* com segurança na tampa antissalpícos. Operar o polidor a uma velocidade média contra a *Grit Guard® Extension* conforme mostrado.



A *Grit Guard® Extension*

A *Grit Guard® Extension* pode ser colocada no centro do *Grit Guard® Insert* ou deslocada à volta do *Grit Guard* para proporcionar uma limpeza otimizada de várias almofadas. Fixar a *Grit Guard® Extension* nesses diferentes locais também pode ajudar a limpar áreas difíceis das almofadas de polimento, como as bordas e o centro.

Limpar

Para limpar a Universal Pad Washer, despejar a água usada e lavar as peças da máquina com uma mangueira.



Descartar sempre os diluentes químicos adequadamente! **Não** despejar água usada em drenos ou esgotos e evitar descartar perto de lagos, riachos ou rios.

Important

Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de siguranță și operare înainte de instalarea, operarea sau întreținerea acestei scule. Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur și accesibil. Citiți și respectați reglementările naționale și locale.

Echipament personal de siguranță necesar



Citiți manualul de utilizare



Purtați ochelari de protecție



Purtați sisteme de protecție pentru urechi



Purtați o mască de protecție a feței



Purtați mănuși de protecție



Avertisment: Situație potențial periculoasă ce poate avea drept rezultat decesul sau vătămări corporale grave și/sau pagube materiale.

Atenție: Situație potențial periculoasă ce poate avea drept rezultat vătămări corporale minore sau moderate și/sau pagube materiale.

Securitate

Utilizați întotdeauna un întrerupător diferențial de protecție (GFCI) atunci când folosiți dispozitive electrice cu cablu împreună cu dispozitivul Universal Pad Washer.

- Apa și electricitatea **NU SE COMBINĂ**. Pentru siguranța dumneavoastră, un întrerupător GFCI trebuie utilizat întotdeauna atunci când lucrați cu **ORICE** unealtă electrică în apropierea apei. Pentru siguranța tuturor, toți utilizatorii actuali sau potențiali ai dispozitivului Universal Pad Washer trebuie informați cu privire la acest avertisment.
- Nu purtați haine largi în apropierea uneltelor electrice. Părul lung trebuie strâns sau acoperit. Păstrați toate obiectele libere departe de piesele în mișcare.
- Folosiți bunul simț. Respectați întotdeauna uneltele electrice. Atenția deplină în timpul utilizării contribuie la siguranța personală și previne deteriorarea echipamentului.



Utilizarea incorectă sau nerespectarea regulilor de siguranță menționate în acest manual poate cauza vătămări corporale grave.

Declinări de responsabilitate

Când sunt utilizate incorect, padurile de lustruire montate pe o mașină de polisat rotativă pot genera suficientă căldură pentru a arde vopseaua și chiar a topi plasticul. Aceasta pune în pericol componentele din plastic ale sistemului de curățare, cum ar fi *Grit Guard® Insert* și *Grit Guard® Extension*, în cazul unei utilizări neglijente sau imprudente.

Dispozitivul Mirka® Universal Pad Washer este proiectat pentru a curăța toate tipurile de accesorii și paduri de lustruire, cu aplicarea unui efort vertical minim. Aplicarea unei presiuni excesive sau impacturile puternice asupra dispozitivului pot duce la uzura accelerată a padurilor și a componentelor dispozitivului.

Mirka Ltd. nu își asumă responsabilitatea pentru nicio utilizare incorectă, daune aduse echipamentului sau vătămări corporale cauzate de utilizarea acestui produs.

Introducere și configurare

Mirka® Universal Pad Washer poate fi utilizat pentru curățarea padurilor din spumă, padurilor din lână, padurilor din fetru, huselor de lustruire, aplicatoarelor rotunde din microfibră, aplicatoarelor rotunde din spumă, perilor, padurilor de tip goblet și bilelor de lustruire.

Când padurile de lustruire se încarcă cu pastă, se irosc timp și bani. Curățarea frecventă a padurilor duce la sesiuni de lustruire mai scurte și la un consum redus de pastă de lustruire. Folosiți Universal Pad Washer de mai multe ori în timpul fiecărei sesiuni de lustruire, pentru a minimiza acumularea de pastă și contaminanți aderenți în padurile de lustruire.

NOTĂ!

Pentru mașini de lustruit orbitale și Dual Action

Păstrați capul de lustruire în rotație continuă în timpul procesului de curățare și uscare a padurilor.

Configurarea dispozitivului Universal Pad Washer:

1. Deșurubați capacul Gamma Seal® și înlocuiți-l cu ansamblul Splash Guard.
2. Așezați dispozitivul astfel încât piulița fluture să fie în partea dreaptă a utilizatorului.
3. Urmați instrucțiunile din secțiunea „Instrucțiuni generale de utilizare”.

Instrucțiuni generale de utilizare

1. Utilizați întotdeauna un întrerupător diferențial de protecție (GFCI) atunci când folosiți un dispozitiv electric cu fir în apropierea apei.
2. Umpleți recipientul cu apă. Nivelul apei nu trebuie să depășească 6 mm deasupra *insertiei Grit Guard®*, cu arcurile complet comprimate.
3. Poziționați Universal Pad Washer astfel încât piulița fluture de pe ansamblul Splash Guard să fie în partea dreaptă a utilizatorului.
4. Introduceți polizorul/polisherul în dispozitiv și închideți capacul Splash Guard.
5. Pentru cele mai bune rezultate, **porniți dispozitivul la cea mai mică treaptă de viteză** și curățați timp de 10 până la 20 de secunde. În timpul curățării, mișcați unealta în interiorul dispozitivului pentru a curăța întreaga suprafață a padului.
6. Viteza unealtei poate fi crescută dacă este necesar, însă nu depășiți 25% din viteza maximă atunci când curățați pe *insertia Grit Guard®* sau *extensia Grit Guard®*.

NOTĂ!

Condiționarea padurilor din lână

1. Pentru a condiționa padurile din lână noi, utilizați Universal Pad Washer conform instrucțiunilor descrise mai sus.
2. După încheierea procesului de condiționare, curățați fibrele de lână rămase în interiorul dispozitivului înainte de a continua cu alte paduri.

Uscarea

Uscarea standard:

După curățare, lăsați capacul Splash Guard închis, ridicați ușor polizorul de pe *insertia Grit Guard®* și eliminați excesul de apă prin rotire la o viteză mai mare.

Uscarea avansată:

Așezați în siguranță *extensia Grit Guard®* în capacul de protecție împotriva stropirii. Montați cu atenție *extensia Grit Guard®* în capacul Splash Guard.



Extensia Grit Guard®

Extensia Grit Guard® poate fi montată în centrul *inserției Grit Guard®* sau cu un decalaj în jurul *elementului Grit Guard®*, pentru a oferi o curățare optimă a diferitelor tipuri de paduri. Fixarea *extensiei Grit Guard®* în aceste poziții diferite poate ajuta și la curățarea zonelor dificile ale padurilor de lustruire, cum ar fi marginile și centrul.

Curățarea

Curățați dispozitivul Universal Pad Washer prin eliminarea apei uzate și clătirea componentelor cu un furtun.



Întotdeauna aruncați solvenții chimici în mod corespunzător! **Nu** aruncați apa uzată în sistemul de canalizare pluvială sau menajeră și evitați evacuarea acestora în apropierea lacurilor, râurilor sau cursurilor de apă.

Pomembno

Pred namestitvijo, uporabo ali vzdrževanjem tega orodja natančno preberite ta varnostna navodila in navodila za uporabo. Shranite ta navodila na varnem in dostopnem mestu. Preberite državne in lokalne predpise ter jih upoštevajte.

Необходимые средства индивидуальной защиты



Preberite navodila
za uporabo



Uporabljajte
zaščitna očala



Uporabljajte
zaščito za ušesa



Uporabljajte
zaščito za obraz



Uporabljajte
zaščitne rokavice



Opozorilo: Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo smrt ali resne poškodbe in/ali materialno škodo.

Pozor: Potencialno nevarne razmere, ki lahko povzročijo manjše poškodbe in/ali materialno škodo.

Varnost

Pri uporabi kabelskih električnih naprav z univerzalnim čistilnikom blazinic vedno uporabljajte tokovno zaščitno stikalo.

- Voda in elektrika **SE NE MEŠATA**. Za vašo zaščito je treba pri uporabi **KATEREGA KOLI** električnega orodja v bližini vode vedno uporabljati tokovno zaščitno stikalo. Za zaščito vseh je treba o tem opozorilu obvestiti vse uporabnike in potencialne uporabnike univerzalnega čistilnika blazinic.
- V bližini električnega orodja ne nosite ohlapnih oblačil. Dolge lase je treba speti. Vse ohlapne predmete držite stran od gibljivih delov.
- Uporabljajte zdrav razum. Vedno spoštujte električno orodje. Vaša osredotočena pozornost bo pomagala zagotoviti vašo osebno varnost in preprečiti poškodbe opreme.



Zloraba ali neupoštevanje varnostnih pravil, navedenih v tem priročniku za uporabo, lahko povzroči hude telesne poškodbe.

Izjave o omejitvi odgovornosti

Pri nepravilni uporabi lahko polirne blazinice na rotacijskem polirniku ustvarijo dovolj toplote, da zažgejo barvo in celo stopijo plastiko. To ogroža plastične čistilne površine, kot sta *vložek Grit Guard®* in *podaljšek Grit Guard®*, zaradi neprevidnega in/ali nepremišljenega upravljanja.

Univerzalni čistilnik blazinic je zasnovan za čiščenje vseh vrst dodatkov in polirnih blazinic z minimalno dodatno silo pritiska. Prekomerni pritisk ali udarec na univerzalni čistilnik blazinic lahko povzroči pospešeno obrabo blazinic in sestavnih delov čistilnika blazinic.

Družba Mirka Ltd. ne prevzema odgovornosti za nobeno zlorabo, poškodbo opreme ali telesne poškodbe, ki nastanejo zaradi uporabe tega izdelka.

Uvod in priprava

Univerzalni čistilnik blazinic se lahko uporablja za čiščenje penastih blazinic, volnenih blazinic, klobučevinastih blazinic, polirnih pokrovov, okroglih aplikatorjev iz mikrovlaknen, okroglih penastih aplikatorjev, krtač, polirnih nastavkov in polirnih kroglic.

Ko se polirne blazinice napolnijo s pasto, izgubljate čas in denar. Pogosto čiščenje blazinic pomeni krajše poliranje in manjšo porabo paste. Med vsakim poliranjem večkrat uporabite univerzalni čistilnik blazinic, da zmanjšate nabiranje paste in vezanih onesnaževal v polirnih blazinicah.

OPOMBA!

Za orbitalne polirnike in polirnike dvojnimi delovanjem
Med čiščenjem in sušenjem blazinic naj se polirna glava vrti.

Če želite nastaviti univerzalni čistilnik blazinic:

1. Odvijte pokrov Gamma Seal® in ga zamenjajte s sklopom zaščite pred brizganjem.
2. Univerzalni čistilnik blazinic obrnite tako, da je krilata matica na uporabnikovi desni strani.
3. Sledite navodilom v razdelku z naslovom »Splošna navodila za uporabo«.

Splošna navodila za uporabo

1. Pri uporabi kabljskih električnih naprav v bližini vode vedno uporabljajte tokovno zaščitno stikalo.
2. Napolnite vedro z vodo. Nivo vode ne sme biti več kot 6 mm nad *vložkom Grit Guard®*, pri čemer so vzmeti popolnoma stisnjene.
3. Univerzalni čistilnik blazinic obrnite tako, da je krilata matica na sklopu zaščite pred brizganjem na uporabnikovi desni strani.
4. Polirnik postavite v univerzalni čistilnik blazinic in zaprite zaščito pred brizganjem.
5. Za najboljše rezultate **zaženite polirnik pri najnižji hitrosti** in čistite 10 do 20 sekund. Med čiščenjem po potrebi premikajte polirnik po notranjosti univerzalnega čistilnika blazinic, da očistite vse dele blazinice.
6. Hitrost orodja se lahko po potrebi poveča, vendar med čiščenjem na *vložku Grit Guard®* ali *podaljšku Grit Guard®* omejite polirnik na največ 25 % največje hitrosti.

OPOMBA!

Kondicioniranje volnenih blazinic

1. Za kondicioniranje novih volnenih blazinic uporabite univerzalni čistilnik blazinic, kot je opisano zgoraj.
2. Ko končate kondicioniranje volnenih blazinic, očistite odpadla volnena vlakna iz univerzalnega čistilnika blazinic, preden očistite dodatne blazinice.

Sušenje

Standardno sušenje:

Po čiščenju pustite pokrov Splash Guard zaprt, polirnik rahlo dvignite z *vložka Grit Guard®* in odvečno vlago odstranite z večjo hitrostjo.

Napredno sušenje:

Varno namestite *podaljšek Grit Guard®* v pokrov zaščite pred brizganjem. Polirnik upravljajte s srednjo hitrostjo ob *podaljšku Grit Guard®*, kot je prikazano.



Podaljšek Grit Guard®

Podaljšek Grit Guard® lahko namestite na sredino *vložka Grit Guard®* ali pa ga odmaknete okoli *zaščite pred peskom*, da zagotovite optimalno čiščenje različnih blazinic. Pritrditev *podaljška Grit Guard®* na teh različnih mestih lahko pomaga tudi pri čiščenju težko dostopnih delov polirnih blazinic, kot sta rob in sredina.

Čiščenje

Univerzalni čistilnik blazinic očistite tako, da odlijete uporabljeno vodo in dele univerzalnega čistilnika blazinic poškropite s cevjo.



Kemična topila vedno pravilno zavržite! Uporabljene vode **ne** zlivajte v odtoke meteorne vode ali kanalizacijo ter se izogibajte izlivanju v bližini jezer, potokov in rek.

Viktigt

Läs dessa säkerhets- och användarinstruktioner noggrant före installation, användning eller underhåll av verktyget. Förvara instruktionerna på ett säkert, men lätt åtkomligt, ställe. Läs igenom och följ nationella och lokala bestämmelser.

Erforderlig personlig skyddsutrustning



Läs bruk-
anvisningen



Använd
skyddsglasögon



Använd
hörselskydd



Använd
andningsmask



Använd
skyddshandskar



Varning: Potentiellt farlig situation som kan leda till dödsfall eller allvarliga personskador och/eller skador på utrustningen.

Observera: Potentiellt farlig situation som kan leda till lättare eller mindre personskador och/eller skador på utrustningen.

Säkerhet

Använd alltid en jordfelsbrytare när du hanterar elektriska apparater med sladd tillsammans med Universal Pad Washer.

- Vatten och el är en **FARLIG KOMBINATION**. För din säkerhet ska en jordfelsbrytare **ALLTID** användas när du arbetar med ett elverktyg i närheten av vatten. För den allmänna säkerheten bör alla användare och potentiella användare informeras om dessa säkerhetsanvisningar.
- Bär inte löst sittande kläder i närheten av elverktyg. Långt hår ska skyddas med hårnät eller liknande. Håll alla lösa föremål borta från rörliga delar.
- Använd sunt förnuft. Ha alltid respekt för elverktyg. Din fulla uppmärksamhet bidrar till att garantera din personliga säkerhet och förhindra skador på utrustning.



Felaktig användning eller underlåtenhet att följa säkerhetsreglerna i denna bruksanvisning kan orsaka allvarliga personskador.

Friskrivningsklausuler

Vid felaktig användning kan polerrondeller på en roterande polermaskin generera tillräckligt med värme för att bränna bort färg eller till och med smälta plast. Oaktsam och/eller vårdslös användning kan därmed äventyra rengöringsstyr i plast, som *Grit Guard®-insatsen* och *Grit Guard®-förlängningen*.

Universal Pad Washer är konstruerad för rengöring av alla slags tillbehör och polerrondeller med minimal nedåtriktad kraft. För högt tryck eller stötar på Universal Pad Washer kan orsaka ökat slitage på dina rondeller och rengöringssystemets komponenter.

Mirka Ltd. ansvarar inte för felaktig användning, skador på utrustning eller personskador som orsakas av användningen av denna produkt.

Introduktion och installation

Universal Pad Washer kan användas för rengöring av rondeller av skum, ull eller filt, polerdukar, runda polersvampar i skum eller microfiber, borstar samt runda och konformade polersvampar.

När polerrondeller blir mättade med polermedel slösar man både tid och pengar. Genom att rengöra rondellerna regelbundet går arbetet snabbare och det krävs mindre polermedel. Använd Universal Pad Washer flera gånger per polering för att minimera ansamlingen av polermedel och smuts i dina polerrondeller.

OBS!

För roterande och dubbelverkande polermaskiner

Låt polerhuvudet rotera medan du rengör och torkar rondellerna.

Så här installerar du Universal Pad Washer:

1. Skruva loss Gamma Seal®-locket och ersätt det med stänkskyddet.
2. Placera Universal Pad Washer så att vingmuttern är på användarens högra sida.
3. Följ anvisningarna i avsnittet "Allmänna användarinstruktioner".

Allmänna användarinstruktioner

1. Använd alltid en jordfelsbrytare när du hanterar elektriska apparater med sladd i närheten av vatten.
2. Fyll hinken med vatten. Vattennivån får inte vara 6 mm högre än *Grit Guard®-insatsen*, med fjädrarna helt komprimerade.
3. Placera Universal Pad Washer så att vingmuttern på stänkskyddet är på användarens högra sida.
4. Placera polermaskinen inuti Universal Pad Washer och stäng stänkskyddet.
5. För bästa resultat, **starta polermaskinen på den lägsta hastigheten** och rengör i 10 till 20 sekunder. Flytta vid behov runt polermaskinen i Universal Pad Washer under rengöringens gång för att rengöra alla delar av rondellen.
6. Verktugets hastighet kan ökas vid behov, men polermaskinen får inte köras på mer än 25 % av maxhastigheten vid rengöring med *Grit Guard®-insatsen* eller *Grit Guard®-förlängningen*.

OBS!

Konditionering av ullrondeller

1. Använd Universal Pad Washer enligt beskrivningen ovan för konditionering av nya ullrondeller.
2. När du är klar med konditioneringen ska lösa ullfibrer avlägsnas från Universal Pad Washer innan du rengör ytterligare rondeller.

Torkning

Standardtorkning:

Efter rengöring, låt stänkskyddet sitta kvar och lyft upp polermaskinen något från *Grit Guard®-insatsen* för att avlägsna överflödigt vatten vid högre hastighet.

Avancerad torkning:

Sätt fast *Grit Guard®-förlängningen* ordentligt i stänkskyddslocket. Kör polermaskinen på medelhastighet mot *Grit Guard®-förlängningen* enligt bilden.



Grit Guard®-förlängningen

Grit Guard®-förlängningen kan placeras i mitten av *Grit Guard®-insatsen* eller snett runt *smutsavskiljaren*, för optimal rengöring av olika rondeller. Fastsättning av *Grit Guard®-förlängningen* i dessa olika positioner kan också underlätta rengöring svåråtkomliga ställen på sliprondellerna, till exempel på kanterna och i mitten.

Rengöring

Rengör Universal Pad Washer genom att hälla ut det använda vattnet och spola av delarna med en slang.



Se till att alltid avfallshantera kemiska lösningsmedel på rätt sätt! Häll **inte** ut använt vatten i brunnar eller avlopp, och undvik släppa ut vatten i närheten av sjöar, bäckar eller floder.

MIRKA



Mirka Ltd
Finland

Brazil Mirka Brasil Ltda.
Belgium Mirka Belgium Logistics NV
Canada Mirka Canada Inc.
China Mirka Trading Shanghai Co., Ltd
Finland & Baltics Mirka Ltd
France Mirka France Sarl
Germany Mirka GmbH
India Mirka India Pvt Ltd
Italy Mirka Italia s.r.l., Caffro S.p.A.
Mexico Mirka Mexicana S.A. de C.V.
Netherlands Mirka Benelux B.V
Poland Mirka Poland Sp. z o.o
Singapore Mirka Asia Pacific Pte Ltd
Spain KWH Mirka Ibérica S.A.U.
Sweden Mirka Scandinavia AB
Turkey Mirka Turkey Zımpara Ltd Şirketi
United Kingdom Mirka (UK) Ltd
United Arab Emirates Mirka Middle East FZCO
USA Mirka USA Inc.

For contact information,
please visit www.mirka.com



Dedicated to the finish